

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of January 1974

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de janvier 1974



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1974

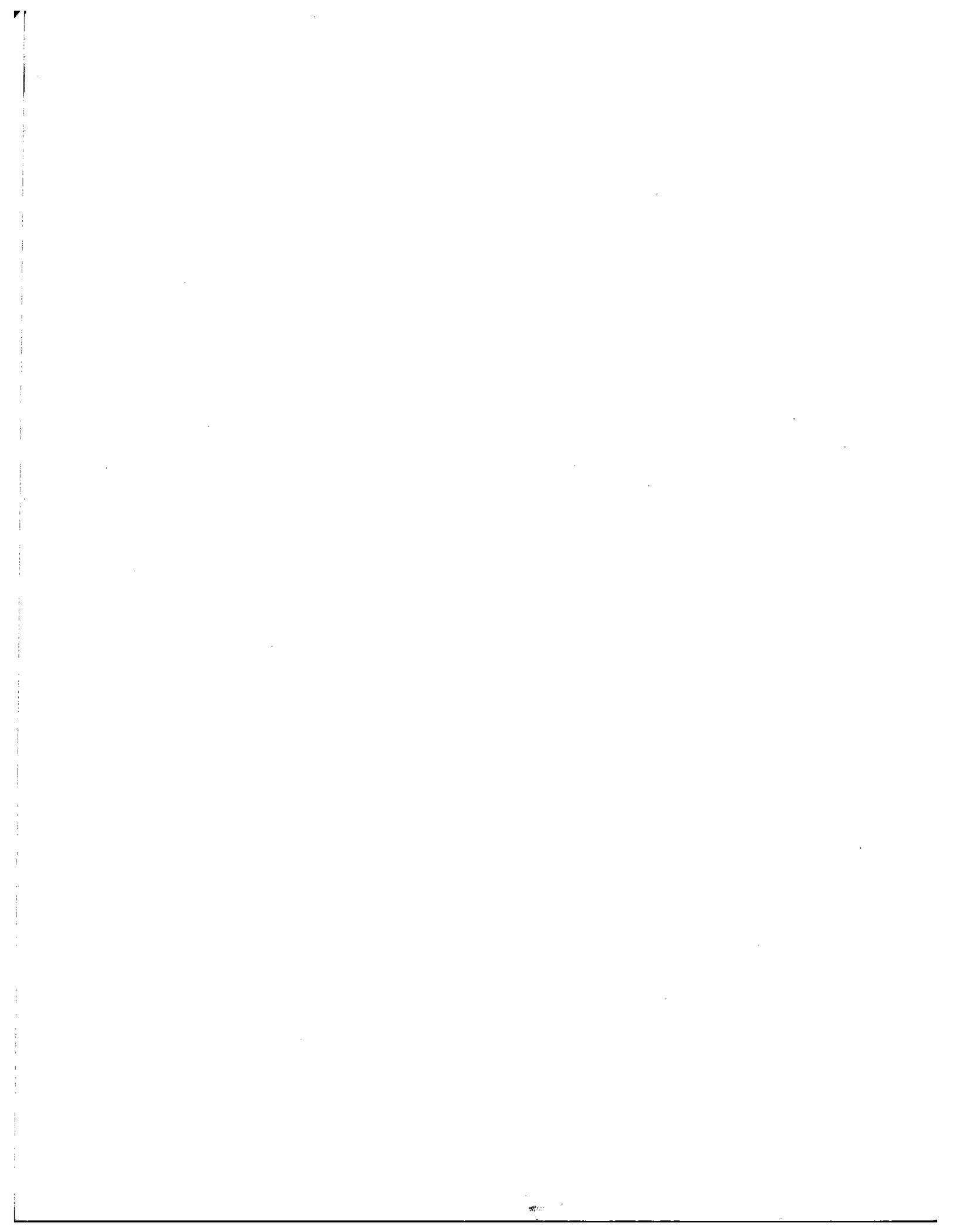


TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12947 to 13038	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	22
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	36
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	37

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12947 à 13038	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	22
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	36
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	37



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1974

Nos. 12947 to 13038

No. 12947. MULTILATERAL:

Arrangement between certain member States of the European Space Research Organization and the European Space Research Organization concerning the execution of an aeronautical satellite programme (with annexes). Done at Neuilly-sur-Seine on 9 December 1971 ^{1/}

Came into force on 20 December 1971, the date when it had been signed on behalf of the European Space Research Organization and on which States representing two thirds of the total contributions in the scale set out in annex B had signed it without reservation as to ratification or approval or, having signed it with such a reservation, had deposited their instrument of ratification or approval with the Government of France in accordance with article 14. Definitive signatures, ratifications or approval were effected as follows:

Organization or State	Date of definitive signature (s) or deposit of the instrument of ratification or approval (A)
European Space Research Organization	9 December 1971 s
Germany, Federal Republic of	20 December 1971 s
France	20 December 1971 s
Spain	9 December 1971 s
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	20 December 1971 s

Subsequently, an instrument of ratification was deposited with the Government of France on behalf of the following State on the date indicated:

Sweden	11 January 1973 (Signature affixed on 9 December 1971.)
--------	--

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 1 January 1974.

No. 12948. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (HONG KONG):

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in wool and man-made fiber textile products (with annexes). Hong Kong, 6 January 1972

Came into force on 6 January 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1971, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 January 1974.

^{1/} See article 13 (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1974

Nos 12947 à 13038

No 12947. MULTILATERAL :

Arrangement entre certains Etats membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales et l'Organisation européenne de recherches spatiales concernant l'exécution d'un programme de satellites aéronautiques (avec annexes). Signé à Neuilly-sur-Seine le 9 décembre 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 20 décembre 1971, date à laquelle il avait été signé au nom de l'Organisation européenne de recherches spatiales et à laquelle des Etats représentant au total deux tiers des contributions fixées dans le barème de l'annexe B l'avaient signé sans réserve de ratification ou d'approbation ou bien, l'ayant signé avec cette réserve, avaient ensuite déposé l'instrument correspondant auprès du Gouvernement français, conformément à l'article 14, paragraphe 3. Les signatures définitives, ratifications ou approbations ont été effectuées comme suit :

Organisation ou Etat	Date de la signature définitive (s) ou date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'approbation (A)
Organisation européenne de recherches spatiales	9 décembre 1971 s
Allemagne, République fédérale d'	20 décembre 1971 s
France	20 décembre 1971 s
Espagne	9 décembre 1971 s
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	20 décembre 1971 s

Par la suite, un instrument de ratification a été déposé auprès du Gouvernement français par l'Etat suivant à la date indiquée :

Suède	11 janvier 1973 (Signature apposée le 9 décembre 1971.)
-------	--

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 1er janvier 1974.

No 12948. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD (HONG-KONG) :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des produits textiles de laine et de fibre synthétique (avec annexes). Hong-kong, 6 janvier 1972

Entré en vigueur le 6 janvier 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à dater du 1er octobre 1971, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er janvier 1974.

^{1/} Voir article 13, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12949. UNITED NATIONS AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement regarding a competitive examination to be held in 1974, for the recruitment of Italian staff for the United Nations. New York, 2 May 1973

Came into force on 8 June 1973, the date of the letter in reply, in accordance with the provision of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 January 1974.

No 12949. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'organisation, en 1974, d'un concours pour le recrutement de personnel italien par l'Organisation des Nations Unies. New York, 2 mai 1973

Entré en vigueur le 8 juin 1973, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er janvier 1974.

No. 12950. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND HAITI:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Haiti. Signed at Port-au-Prince on 28 June 1973 1/

Came into force on 28 June 1973 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: French and English.

Registered ex officio on 1 January 1974.

No 12950. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET HAITI :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement haïtien. Signé à Port-au-Prince le 28 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 28 juin 1973 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistré d'office le 1er janvier 1974.

No. 12951. MULTILATERAL:

International Sugar Agreement, 1973 (with annexes). Concluded at Geneva on 13 October 1973

Came into force provisionally in respect of the following States on 1 January 1974, the date by which Governments representing at least 50 per cent of the total net exports set out in Annex A, and Governments representing at least 40 per cent of the total net imports set out in Annex B had deposited with the Secretary-General of the United Nations their instrument of ratification, acceptance or approval, or a notification to the effect that they would apply the Agreement provisionally, in accordance with article 36 (2):

No 12951. MULTILATERAL :

Accord international de 1973 sur le sucre (avec annexes). Conclu à Genève le 13 octobre 1973

Entré en vigueur à titre provisoire à l'égard des Etats suivants le 1er janvier 1974, date à laquelle les Gouvernements de ces Etats, qui représentaient plus de 50 pour cent des exportations totales nettes indiquées à l'annexe A et plus de 40 pour cent des importations totales nettes indiquées à l'annexe B, avaient déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ou une notification indiquant qu'ils appliqueraient l'Accord à titre provisoire, conformément à l'article 36, paragraphe 2 :

Importing (*) or exporting State	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (A), acceptance (AA) or date of receipt of the notification (n)
Algeria*	21 December 1973 n
Argentina	19 December 1973 n
Australia	19 December 1973
Barbados	28 December 1973
Brazil	26 December 1973 n
Canada*	31 December 1973 n
Chile*	6 December 1973 n
Cuba	19 December 1973 n
Czechoslovakia	27 December 1973 A
Dominican Republic	19 December 1973 n
Fiji	27 December 1973
Finland*	21 December 1973 n
Guatemala	27 December 1973 n
Guyana	31 December 1973
Hungary	28 December 1973 n
Indonesia	21 December 1973 n
Jamaica	31 December 1973
Japan*	27 December 1973 AA
Malawi	28 December 1973 n
Malaysia*	31 December 1973
Mauritius	19 December 1973 AA
Mexico	19 December 1973 n
New Zealand*	27 December 1973
Paraguay	31 December 1973 n
Poland	21 December 1973 n
(With a declaration.)	
Portugal*	21 December 1973 n
South Africa	27 December 1973
Swaziland	28 December 1973
Sweden*	12 December 1973
Thailand	27 December 1973
Trinidad and Tobago	27 December 1973
Uganda	31 December 1973
Union of Soviet Socialist Republics*	27 December 1973 n
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	27 December 1973

Authentic texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.
Registered ex officio on 1 January 1974.

Etat importateur (*) ou exportateur	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (A), d'acceptation (AA), ou date de la réception de la notification (n)
Afrique du Sud	27 décembre 1973
Algérie*	21 décembre 1973 n
Argentine	19 décembre 1973 n
Australie	19 décembre 1973
Barbade	28 décembre 1973
Brésil	26 décembre 1973 n
Canada*	31 décembre 1973 n
Chili*	6 décembre 1973 n
Cuba	19 décembre 1973 n
Fidji	27 décembre 1973
Finlande*	21 décembre 1973 n
Guatemala	27 décembre 1973 n
Guyane	31 décembre 1973
Hongrie	28 décembre 1973 n
Indonésie	21 décembre 1973 n
Jamaïque	31 décembre 1973
Japon*	27 décembre 1973 AA
Malaisie*	31 décembre 1973
Malawi	28 décembre 1973 n
Maurice	19 décembre 1973 AA
Mexique	19 décembre 1973 n
Nouvelle-Zélande*	27 décembre 1973
Ouganda	31 décembre 1973
Paraguay	31 décembre 1973 n
Pologne	21 décembre 1973 n
(Avec une déclaration.)	
Portugal*	21 décembre 1973 n
République Dominicaine	19 décembre 1973 n
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*	27 décembre 1973
Souaziland	28 décembre 1973
Suède*	12 décembre 1973
Tchécoslovaquie	27 décembre 1973 A
Thaïlande	27 décembre 1973
Trinité-et-Tobago	27 décembre 1973
Union des Républiques socialistes soviétiques*	27 décembre 1973 n

Textes authentiques : anglais, français, chinois, russe et espagnol.
Enregistré d'office le 1er janvier 1974.

1/ See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article XIII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

Ratifications, approvals (A), acceptances (AA) and notifications of provisional application (n)

Instruments or notifications deposited on:

4 January 1974
Canada 068010
9 January 1974
Costa Rica n 068011
15 January 1974
German Democratic Republic A 068014
(With a declaration in respect of articles 4 and 38.)
16 January 1974
Singapore n 068016
21 January 1974
Bangladesh n 068017
Yugoslavia n 068019
22 January 1974
Ghana 068022
29 January 1974
Colombia n 068024

Ratifications, approbations (A), acceptations (AA) et notifications d'application provisoire (n)

Instruments ou notifications déposés les :

4 janvier 1974
Canada
9 janvier 1974
Costa Rica n
15 janvier 1974
République démocratique allemande A
(Avec déclaration relative aux articles 4 et 38.)
16 janvier 1974
Singapour n
21 janvier 1974
Bangladesh n
Yougoslavie n
22 janvier 1974
Ghana
29 janvier 1974
Colombie n

No. 12952. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND BOLIVIA:

Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund. Signed at La Paz on 13 December 1973 1/ 068026

Came into force on 13 December 1973 by signature, in accordance with article V (1).

Authentic texts: -English and Spanish.
Registered ex officio on 1 January 1974.

No 12952. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET BOLIVIE :

Accord relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies. Signé à La Paz le 13 décembre 1973 1/

Entré en vigueur le 13 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 1er janvier 1974.

No. 12953. FRANCE AND TURKEY:

General Convention on social security (with protocol). Signed at Paris on 20 January 1972 068028

Came into force on 1 August 1973, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that the procedures constitutionally required had been fulfilled, in accordance with article 60.

Authentic texts: French and Turkish.
Registered by France on 4 January 1974.

No 12953. FRANCE ET TURQUIE :

Convention générale sur la sécurité sociale (avec protocole). Signé à Paris le 20 janvier 1972

Entrée en vigueur le 1er août 1973, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 60.

Textes authentiques : français et turc.
Enregistrée par la France le 4 janvier 1974.

No. 12954. FRANCE AND SPAIN:

Exchange of letters constituting an agreement extending to frontier workers the benefit of allowances for unemployment due to bad weather and allowances for partial unemployment. Paris, 19 February 1973 068030

Came into force on 14 March 1973, i.e., the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their respective constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 4 January 1974.

No 12954. FRANCE ET ESPAGNE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'octroi des indemnités de chômage intempéries et des allocations pour chômage partiel aux travailleurs frontaliers. Paris, 19 février 1973

Entré en vigueur le 14 mars 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 4 janvier 1974.

No. 12955. GREECE AND CHILE:

Cultural Agreement. Signed at Athens on 14 May 1963

Came into force on 22 March 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Santiago, in accordance with article VIII. 068033

Authentic text: French.
Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12955. GRECE ET CHILI :

Accord culturel. Signé à Athènes le 14 mai 1963

Entré en vigueur le 22 mars 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Santiago, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

1/ See article IV for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article IV pour les dispositions relatives à la nomination d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12956. GREECE AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Long-term Trade Agreement (with lists and exchange of letters). Signed at Athens on 27 May 1969

Came into force on 24 April 1973 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Damascus, in accordance with article 13.

Authentic text: French.

Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12956. GRECE ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord commercial à long terme (avec listes et échange de lettres). Signé à Athènes le 27 mai 1969

Entré en vigueur le 24 avril 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Damas, conformément à l'article 13.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

No. 12957. GREECE AND TURKEY:

Agreement on international road transport (with Protocol of application and exchange of letters). Signed at Ankara on 4 April 1970

Came into force on 10 July 1971, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the fulfilment of the necessary constitutional formalities, in accordance with article 28.

Authentic text: English.

Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12957. GRECE ET TURQUIE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux (avec Protocole d'application et échange de lettres). Signé à Ankara le 4 avril 1970

Entré en vigueur le 10 juillet 1971, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 28.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

No. 12958. GREECE AND ROMANIA:

Agreement on the establishment of a mixed governmental Greek-Romanian Commission for cooperation. Signed at Bucharest on 30 June 1971

Came into force on 6 August 1973, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the fulfilment of their respective legal procedures, in accordance with article 8.

Authentic text: French.

Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12958. GRECE ET ROUMANIE :

Accord portant sur la constitution d'une Commission mixte gouvernementale gréco-roumaine de coopération. Signé à Bucarest le 30 juin 1971

Entré en vigueur le 6 août 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les deux parties se sont confirmées l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

No. 12959. GREECE AND ROMANIA:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Athens on 14 July 1971

Came into force on 5 October 1972, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the fulfilment of their respective constitutional procedures, in accordance with article 9.

Authentic text: French.

Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12959. GRECE ET ROUMANIE :

Accord concernant la collaboration dans le domaine du tourisme. Signé à Athènes le 14 juillet 1971

Entré en vigueur le 5 octobre 1972, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties se sont réciproquement confirmées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

No. 12960. GREECE AND BULGARIA:

Agreement for the establishment of a mixed governmental Commission for economic co-operation. Signed at Sofia on 8 October 1971

Came into force on 19 October 1972 by the exchange of notes confirming its approval by the Governments of the two Parties, in accordance with article 9.

Authentic text: French.

Registered by Greece on 11 January 1974.

No 12960. GRECE ET BULGARIE :

Accord sur la création d'une Commission gouvernementale mixte de coopération. Signé à Sofia le 8 octobre 1971

Entré en vigueur le 19 octobre 1972 par l'échange de notes portant notification de son approbation par les Gouvernements des deux parties, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Grèce le 11 janvier 1974.

No. 12961. BRAZIL AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning shrimps. Brasília, 19 May 1972

Came into force on 19 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.

Registered by Brazil on 14 January 1974.

No 12961. BRESIL ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Echange de notes constituant un accord relatif à la pêche de la crevette. Brasília, 19 mai 1972

Entré en vigueur le 19 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.

Enregistré par le Brésil le 14 janvier 1974.

No. 12962. BRAZIL AND CANADA:

Agreement relating to terms of financing for the sale of wheat by Canada. Signed at Brasília on 22 December 1972

Came into force on 22 December 1972 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Portuguese, English and French.

Registered by Brazil on 14 January 1974.

No 12962. BRESIL ET CANADA :

Accord au sujet des conditions du financement de la vente de blé par le Canada. Signé à Brasília le 22 décembre 1972

Entré en vigueur le 22 décembre 1972 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : portugais, anglais et français.

Enregistré par le Brésil le 14 janvier 1974.

No. 12963. UNITED NATIONS AND NETHERLANDS:

Agreement regarding the arrangements for the Symposium on Population and Human Rights to be held at Amsterdam from 21 to 29 January 1974. Signed at New York on 17 January 1974

Came into force on 17 January 1974 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 17 January 1974.

No 12963. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PAYS-BAS :

Accord relatif à l'organisation à Amsterdam, du 21 au 29 janvier 1974, du Colloque sur la population et les droits de l'homme. Signé à New York le 17 janvier 1974

Entré en vigueur le 17 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 17 janvier 1974.

No. 12964. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Chile towards the cost of development of a steelworks - *United Kingdom/Chile loan No. 2, 1969* (with annexes). Santiago, 4 and 11 March 1969

Came into force on 11 March 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 29 December 1972

Came into force on 29 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12964. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République du Chili destiné à financer la mise sur pied d'une aciérie - *Prêt Royaume-Uni/Chili (No 2) de 1969* (avec annexes). Santiago, 4 et 11 mars 1969

Entré en vigueur le 11 mars 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 29 décembre 1972

Entré en vigueur le 29 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12965. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Tunisia - *United Kingdom/Tunisia Loan Agreement, 1970* (with annexes). Tunis, 5 August 1970

Came into force on 5 August 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with annexes). Tunis, 8 and 27 December 1972

Came into force on 27 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12965. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TUNISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République tunisienne - *Accord de prêt Royaume-Uni/Tunisie de 1970* (avec annexes). Tunis, 5 août 1970

Entré en vigueur le 5 août 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexes). Tunis, 8 et 27 décembre 1972

Entré en vigueur le 27 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12966. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SINGAPORE:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the provision of personnel of the United Kingdom Armed Forces to assist in the staffing, administration and training of the Singapore Armed Forces (with appendix). Singapore, 7 September 1970

Came into force on 7 September 1970 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12966. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SINGAPOUR :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la fourniture de personnel des forces armées du Royaume-Uni chargé d'aider au recrutement, à l'administration et à l'instruction des forces armées singapouriennes (avec appendice). Singapour, 7 septembre 1970

Entré en vigueur le 7 septembre 1970 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12967. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND EAST AFRICAN COMMUNITY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United
Kingdom in the service of the East African Community.
Nairobi and Arusha, 5 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with
sub-paragraph 13 of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 18 January 1974.

No 12967. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET COMMUNAUTE DE L'AFRIQUE
ORIENTALE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux
fonctionnaires détachés par le Gouvernement du
Royaume-Uni auprès de la Communauté de l'Afrique
orientale. Nairobi et Arusha, 5 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément à
l'alinéa 13 desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12968. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND SIERRA LEONE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United
Kingdom in the service of specified organizations
or institutions in Sierra Leone (with annexes).
Freetown, 20 and 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with
sub-paragraph 3 of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 18 January 1974.

No 12968. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET SIERRA LEONE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux
fonctionnaires détachés par le Gouvernement du
Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou
institutions sierra-léoniennes (avec annexes).
Freetown, 20 et 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément
à l'alinéa 3 desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12969. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND SIERRA LEONE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers and teachers designated by the Government
of the United Kingdom in the service of the Government
of Sierra Leone or employed in schools.
Freetown, 20 and 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with
sub-paragraph 11 of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 18 January 1974.

No 12969. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET SIERRA LEONE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux
fonctionnaires et enseignants détachés par le
Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement
sierra-léonien ou employés dans des établissements
scolaires. Freetown, 20 et 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément
à l'alinéa 11 desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12970. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
an interest-free development loan by the Government
of the United Kingdom to the Government of the
Republic of Indonesia - *United Kingdom/Indonesia Loan
Agreement (No. 2), 1972* (with annexes and supplementary
notes). Djakarta, 15 August 1972

Came into force on 15 August 1972, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of
the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 18 January 1974.

No 12970. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à
un prêt sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni
au Gouvernement de la République d'Indonésie -
Accord de prêt Royaume-Uni/Indonésie (No 2) de 1972
(avec annexes et notes complémentaires). Djakarta,
15 août 1972

Entré en vigueur le 15 août 1972, date de la note
de réponse, conformément aux dispositions desdites
notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12971. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Agreement for air services between and beyond the
respective territories of the two countries (with
route schedule). Signed at Djakarta on 28 June 1973

Came into force on 28 June 1973 by signature, in
accordance with article 14.

Authentic texts: English and Indonesian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12971. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Accord relatif aux services aériens entre les
territoires des deux pays et au-delà (avec tableau
de routes). Signé à Djakarta le 28 juin 1973

Entré en vigueur le 28 juin 1973 par la signature,
conformément à l'article 14.

Textes authentiques : anglais et indonésien.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 18 janvier 1974.

No. 12972. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Ecuador for the purchase of electrical equipment - *United Kingdom/Ecuador Loan No. 1, 1973* (with annexes). Quito, 22 March 1973

Came into force on 22 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.*

No. 12973. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Pakistan - *United Kingdom/Pakistan (Tarbela No. 7) Loan, 1973* (with appendices) Islamabad, 28 March 1973

Came into force on 28 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.*

No. 12974. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ETHIOPIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an aid grant and loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Empire of Ethiopia (with annexes). Addis Ababa, 23 April 1973

Came into force on 23 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.*

No. 12975. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TONGA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Tonga. Nuku'alofa, 21 March and 24 April 1973

Came into force on 24 April 1973 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1st April 1971, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.*

No. 12976. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Agreement for air services between and beyond the respective territories of the two countries (with schedule). Signed at London on 24 May 1973

Came into force on 24 May 1973 by signature, in accordance with article 15.

*Authentic texts: English and Malay.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.*

No 12972. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République de l'Equateur en vue de l'achat de matériel électrique - *Prêt Royaume-Uni/Equateur (No 1) de 1973* (avec annexes). Quito, 22 mars 1973

Entré en vigueur le 22 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.*

No 12973. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement pakistanais - *Prêt Royaume-Uni/Pakistan (Tarbela No 7) de 1973* (avec appendices). Islamabad, 28 mars 1973

Entré en vigueur le 28 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.*

No 12974. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETHIOPIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un don d'assistance et à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de l'Empire d'Ethiopie (avec annexes). Addis-Abéba, 23 avril 1973

Entré en vigueur le 23 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.*

No 12975. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TONGA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement des Tonga. Nuku'alofa, 21 mars et 24 avril 1973

Entré en vigueur le 24 avril 1973 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter 1^{er} avril 1971, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.*

No 12976. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 24 mai 1973

Entré en vigueur le 24 mai 1973 par la signature, conformément à l'article 15.

*Textes authentiques : anglais et malais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.*

068067
No. 12977. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (with annexes). Amman, 11 and 14 June 1973

Came into force on 14 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12977. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (avec annexes). Amman, 11 et 14 juin 1973

Entré en vigueur le 14 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

068070
No. 12978. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MAURITIUS:

Agreement for air services between and beyond the respective territories of the two countries (with route schedule). Signed at Port Louis on 12 July 1973

Came into force on 12 July 1973 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12978. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAURICE :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec tableau de routes). Signé à Port-Louis le 12 juillet 1973

Entré en vigueur le 12 juillet 1973 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

068073
No. 12979. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement in respect of the period between signature and entry into force of the Treaty signed at Chequers (England) on 17 November 1973 between the two States concerning the construction and operation of a railway tunnel system under the English Channel. Chequers (England), 17 November 1973

Came into force on 17 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12979. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :

Echange de notes constituant un accord sur la période comprise entre la signature et l'entrée en vigueur du Traité signé aux "Chequers" (Angleterre) le 17 novembre 1973 entre les deux Etats concernant la construction et l'exploitation d'un système de tunnel ferroviaire sous la Manche. Chequers (Angleterre), 17 novembre 1973

Entré en vigueur le 17 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

068076
No. 12980. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Exchange of letters constituting an agreement on road and rail infrastructures, referred to in article 4 (2) of the Treaty signed at Chequers (Buckinghamshire, England) on 17 November 1973 between the two States concerning the construction and operation of a railway tunnel system under the English Channel. London, 17 November 1973

Came into force on 17 November 1973, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 12980. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :

Echange de lettres constituant un accord au sujet des infrastructures routières et ferroviaires, visé à l'article 4, paragraphe 2, du Traité signé aux "Chequers" (Buckinghamshire, Angleterre) le 17 novembre 1973 par les deux Etats concernant la construction et l'exploitation d'un système de tunnel ferroviaire sous la Manche. Londres, 17 novembre 1973

Entré en vigueur le 17 novembre 1973, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

068078
No. 12981. MULTILATERAL:

Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 (with annex, official translations in the Russian and Spanish languages, and Final Act of the Conference on Special Trade Passenger Ships, 1971). Done at London on 6 October 1971

Came into force on 2 January 1974 for the following States, i.e. six months after the date of deposit with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization of the third instrument of acceptance or accession by States including two (denoted by *) in whose territory there were registered ships engaged in the special trades or whose nationals were carried in ships engaged in these trades, in accordance with article VI (a):

No 12981. MULTILATERAL :

Accord de 1971 sur les navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux (avec annexe, traductions officielles en langues russe et espagnole, et Acte final de la Conférence internationale de 1971 sur les navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux). En date à Londres du 6 octobre 1971

Entré en vigueur le 2 janvier 1974 pour les Etats indiqués ci-après, soit six mois après la date du dépôt auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime du troisième instrument d'approbation ou d'adhésion par des Etats, dont deux (indiqués par un astérisque) sur le territoire desquels étaient immatriculés des navires affectés aux transports spéciaux ou dont des ressortissants étaient transportés à bord de tels navires, conformément à l'article VI, paragraphe a) :

State	Date of deposit of the instrument of acceptance, or accession (a)	Etat	Date du dépôt de l'instrument d'approbation, ou d'adhésion (a)
Indonesia *	13 April 1973	Indonésie *	13 avril 1973
Norway	2 March 1973	Norvège	2 mars 1973
Philippines *	2 July 1973 a	Philippines *	2 juillet 1973 a

Authentic texts: English and French.
Registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 18 January 1974.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 18 janvier 1974.

068072 ✓
No. 12982. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND DAHOMEY:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Dahomey. Signed at Cotonou on 18 January 1974 1/

Came into force on 18 January 1974 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 18 January 1974.

No 12982. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET DAHOMEY :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dahoméen. Signé à Cotonou le 18 janvier 1974 1/

Entré en vigueur le 18 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré d'office le 18 janvier 1974.

068075 ✓
No. 12983. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND OMAN:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme. Signed at Muscat on 19 January 1974 1/

Came into force on 19 January 1974 by signature, in accordance with article XIII.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 19 January 1974.

No 12983. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET OMAN :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement. Signé à Mascate le 19 janvier 1974 1/

Entré en vigueur le 19 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article XIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 19 janvier 1974.

068077 ✓
No. 12984. UNITED NATIONS AND YUGOSLAVIA:

Agreement regarding the arrangements for the Seminar on the Promotion and Protection of Human Rights of National, Ethnic and other Minorities to be held in Ohrid, Yugoslavia, from 25 June to 8 July 1974. Signed at New York on 21 January 1974

Came into force on 21 January 1974 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 January 1974.

No 12984. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET YOUGOSLAVIE :

Accord relatif à l'organisation à Ohrid (Yougoslavie), du 25 juin au 8 juillet 1974, du Séminaire sur la promotion et la protection des droits de l'homme en faveur des minorités nationales, ethniques et autres. Signé à New York le 21 janvier 1974

Entré en vigueur le 21 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 janvier 1974.

068079 ✓
No. 12985. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement on co-operation in science and technology. Signed at Washington and Warsaw on 31 October 1972

Came into force on 31 October 1972 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12985. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Washington et à Varsovie le 31 octobre 1972

Entré en vigueur le 31 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

1/ See article XII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12986. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy (with appendix). Signed at Washington on 24 November 1972

Came into force on 19 March 1973, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XV.

Authentic texts: English and Korean.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12986. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil (avec appendice). Signé à Washington le 24 novembre 1972

Entré en vigueur le 19 mars 1973, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement des procédures légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article XV.

Textes authentiques : anglais et coréen.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 12987. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with official minutes of negotiations, and letter of understanding of 11 April 1973). Signed at Seoul on 12 April 1973

Came into force on 12 April 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 29 May 1973

Came into force on 29 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12987. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal officiel des négociations, et lettre d'accord en date du 11 avril 1973). Signé à Séoul le 12 avril 1973

Entré en vigueur le 12 avril 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 29 mai 1973

Entré en vigueur le 29 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 12988. UNITED STATES OF AMERICA AND OMAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Muscat, 15 and 28 November 1972

Came into force on 28 November 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12988. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET OMAN :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Mascate, 15 et 28 novembre 1972

Entré en vigueur le 28 novembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 12989. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the production and acquisition of Hawk and Nike Hercules missile systems. Tokyo, 22 December 1972

Came into force on 22 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12989. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif à la production et à l'acquisition de systèmes de missiles Hawk et Nike Hercules. Tokyo, 22 décembre 1972

Entré en vigueur le 22 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 12990. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an understanding relating to final settlement of obligations under the postwar economic assistance agreement and certain agricultural commodity agreements. Washington, 30 April 1973

Came into force on 30 April 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12990. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un arrangement relatif au règlement définitif des obligations contractées au titre de l'assistance économique de l'après-guerre et en vertu de certains accords sur les produits agricoles. Washington, 30 avril 1973

Entré en vigueur le 30 avril 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 12991. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement concerning an international observer scheme for whaling operations from land stations in the North Pacific Ocean. Signed at Tokyo on 29 May 1973

Came into force on 29 May 1973 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12991. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Accord relatif à un système d'observation internationale des opérations de pêche à la baleine à partir de stations terrestres dans le Pacifique Nord. Signé à Tokyo le 29 mai 1973

Entré en vigueur le 29 mai 1973 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068083
No. 12992. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:
Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton textiles with Macao (with annex). Lisbon, 22 December 1972
Came into force on 22 December 1972 by the exchange of the said notes.

068086
Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 30 May 1973
Came into force on 30 May 1973 by the exchange of the said notes.
Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

268089
268092
No. 12993. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:
Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in wool and man-made fiber/textile products with Macao (with annex). Lisbon, 22 December 1972
Came into force on 22 December 1972 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement correcting the above-mentioned Agreement. Washington, 14 and 18 May 1973
Came into force on 18 May 1973 by the exchange of the said notes.
Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

268094
No. 12994. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
Agreement relating to fishing operations in the northeastern Pacific Ocean. Signed at Moscow on 21 February 1973
Came into force on 21 February 1973 by signature.
Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

268095
No. 12995. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
Agreement on certain fisheries problems in the northeastern part of the Pacific Ocean off the coast of the United States of America. Signed at Moscow on 21 February 1973
Came into force on 21 February 1973 by signature.
Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068099
No. 12996. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
Agreement relating to fishing for king and tanner crab (with appendix). Signed at Moscow on 21 February 1973
Came into force on 21 February 1973 by signature, in accordance with paragraph 5.
Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068104
No. 12997. UNITED STATES OF AMERICA AND SUDAN:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex and agreed minute). Signed at Khartoum on 18 March 1973
Came into force on 18 March 1973 by signature, in accordance with part III (B).
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 12292. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :
Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton avec Macao (avec annexe). Lisbonne, 22 décembre 1972
Entré en vigueur le 22 décembre 1972 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Lisbonne, 30 mai 1973
Entré en vigueur le 30 mai 1973 par l'échange desdites notes.
Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12993. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :
Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des produits textiles en laine et en fibres synthétiques avec Macao (avec annexe). Lisbonne, 22 décembre 1972
Entré en vigueur le 22 décembre 1972 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord rectificatif l'Accord susmentionné. Washington, 14 et 18 mai 1973
Entré en vigueur le 18 mai 1973 par l'échange desdites notes.
Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12994. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :
Accord relatif aux activités de pêche dans le Pacifique nord-est. Signé à Moscou le 21 février 1973
Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature.
Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12995. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :
Accord relatif à certains problèmes posés par l'exercice de la pêche dans la partie nord-est du Pacifique au large de la côte des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Moscou le 21 février 1973
Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature.
Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12996. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :
Accord relatif à la pêche du crabe d'Alaska et du crabe tanner (avec appendice). Signé à Moscou le 21 février 1973
Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature, conformément au paragraphe 5.
Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12997. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUDAN :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe et procès-verbal approuvé). Signé à Khartoum le 18 mars 1973
Entré en vigueur le 18 mars 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068105-
No. 12998. UNITED STATES OF AMERICA AND SAUDI ARABIA:

Memorandum of Understanding concerning the Saudi Arabian National Guard modernization program. Signed at Jidda on 19 March 1973

Came into force on 19 March 1973 by signature.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068106
No. 12999. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to remote sensing for earth resources (with memorandum of understanding of 27 March 1973). Washington, 6 April 1973

Came into force on 6 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the notes: English and Portuguese.

Authentic text of the memorandum of understanding: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068107
No. 13000. UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of an OMEGA Navigational Station. Monrovia, 10 and 18 April 1973

Came into force on 18 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068109
No. 13001. UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to monitoring premises and installations of the Foreign Broadcast Information Service (FBIS). Asunción, 24 May 1973

Came into force on 24 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

068111
No. 13002. FINLAND AND ITALY:

Agreement concerning the customs inspection and taxation of flight material utilized in international air transport between the two countries. Signed at Rome on 27 January 1971

Came into force on 26 October 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article 2.

Authentic texts: Finnish and Italian.

Registered by Finland on 31 January 1974.

068113
No. 13003. FINLAND AND NORWAY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Oslo on 12 January 1972

Came into force on 15 December 1973, i.e. the thirtieth day after the date (15 November 1973) on which the Parties, by an exchange of notes, confirmed each other the fulfilment of their respective constitutional requirements, in accordance with article 29 (1).

Authentic texts: Finnish and Norwegian.

Registered by Finland on 31 January 1974.

No 12998. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARABIE SAOUDITE :

Mémorandum d'accord relatif à un programme de modernisation de la Garde nationale saoudienne. Signé à Djedda le 19 mars 1973

Entré en vigueur le 19 mars 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12999. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif à la télédétection des ressources terrestres (avec mémorandum d'accord en date du 27 mars 1973). Washington, 6 avril 1973

Entré en vigueur le 6 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des notes : anglais et portugais.

Texte authentique du mémorandum d'accord : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 13000. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une station de navigation OMEGA. Monrovia, 10 et 18 avril 1973

Entré en vigueur le 18 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 13001. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY :

Echange de notes constituant un accord relatif aux locaux et installations de surveillance du Service des informations radiophoniques à destination de l'étranger (FBIS). Assomption, 24 mai 1973

Entré en vigueur le 24 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 13002. FINLANDE ET ITALIE :

Accord relatif aux contrôles douaniers et au prélèvement de droit de douane sur le matériel de vol utilisé en transport aérien international entre les deux pays. Signé à Rome le 27 janvier 1971

Entré en vigueur le 26 octobre 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : finnois et italien.

Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1974.

No 13003. FINLANDE ET NORVEGE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune (avec protocole). Signée à Oslo le 12 janvier 1972

Entrée en vigueur le 15 décembre 1973, soit le trentième jour après la date (15 novembre 1973) à laquelle les parties se sont réciproquement confirmé, par un échange de notes, l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Textes authentiques : finnois et norvégien.

Enregistrée par la Finlande le 31 janvier 1974.

No. 13004. FINLAND AND ICELAND:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Helsinki on 2 March 1972

Came into force on 30 July 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Reykjavik, in accordance with article 29.

Authentic texts: Finnish and Icelandic.
Registered by Finland on 31 January 1974.

No 13004. FINLANDE ET ISLANDE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Helsinki le 2 mars 1972

Entrée en vigueur le 30 juillet 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Reykjavik, conformément à l'article 29.

Textes authentiques: finnois et islandais.
Enregistrée par la Finlande le 31 janvier 1974.

No. 13005. FINLAND AND POLAND:

Agreement on co-operation and mutual assistance in customs matters. Signed at Helsinki on 26 October 1972

Came into force on 2 May 1973, i.e. the thirtieth day after the exchange of notes confirming its approval under the legislation of each Party, in accordance with article 14.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1974.

No 13005. FINLANDE ET POLOGNE :

Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière de douanes. Signé à Helsinki le 26 octobre 1972

Entré en vigueur le 2 mai 1973, soit le trentième jour après l'échange des notes confirmant qu'il avait été approuvé suivant les procédures législatives des deux parties, conformément à l'article 14.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1974.

No. 13006. FINLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement on co-operation in cultural, scientific and related fields. Signed at Helsinki on 7 February 1973

Came into force on 1 December 1973, i.e. the first day of the month following the date on which the Parties notified each other that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 4.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1974.

No 13006. FINLANDE ET YUGOSLAVIE :

Accord de coopération dans les domaines culturel et scientifique et dans les domaines connexes. Signé à Helsinki le 7 février 1973

Entré en vigueur le 1er décembre 1973, soit le premier jour du mois qui a suivi la date à laquelle les parties se sont notifiées l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1974.

No. 13007. FINLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on economic, scientific, technical and industrial co-operation. Signed at Berlin on 20 June 1973

Came into force on 17 November 1973, i.e. 30 days after the exchange of notes (17 October 1973) confirming its approval under the constitutional requirements of each State, in accordance with article 9.

Authentic texts: Finnish and German.
Registered by Finland on 31 January 1974.

No 13007. FINLANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord de coopération économique, scientifique, technique et industrielle. Signé à Berlin le 20 juin 1973

Entré en vigueur le 17 novembre 1973, soit 30 jours après l'échange de notes (17 octobre 1973) confirmant qu'il avait été approuvé suivant les procédures constitutionnelles requises pour les deux Etats, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: finnois et allemand.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1974.

No. 13008. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Guarantee Agreement - Seventh IMDBI Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 January 1972 1/

Came into force on 23 March 1972, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13008. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat de garantie - Septième projet de la Banque iranienne de développement industriel et minier (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 18 janvier 1972 1/

Entré en vigueur le 23 mars 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13009. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Loan Agreement - Alto Turi Land Settlement Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 24 July 1972 1/

Came into force on 15 February 1973, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13009. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat d'emprunt - Projet d'Alto Turi relatif au peuplement des terres (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 24 juillet 1972 1/

Entré en vigueur le 15 février 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13010. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

85-7 BRK
Guarantee Agreement - *Grain Storage Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 27 September 1972 1/ 068012

Came into force on 16 January 1973, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13011. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

77-7 BRK
Guarantee Agreement - *Itumbiara Hydroelectric Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreement). Signed at Washington on 1 August 1973 1/ 068013

Came into force on 30 October 1973, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13012. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SOMALIA:

359 SO
Development Credit Agreement - *Mogadiscio Port Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements) 1/. Signed at Washington on 15 March 1973 2/ schedules 068015

Came into force on 10 September 1973, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No. 13013. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, SOMALIA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

359 SO
Administration Agreement - *Mogadiscio Port Project* (with schedule). Signed at Washington on 15 March 1973 068018

Came into force on 10 September 1973, upon notification by the Association to the Government of Somalia and to the European Economic Community.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No. 13014. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

886 CH
Supplemental Guarantee Agreement - *Cameroon Oil Palm Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 April 1973 1/ 068020

Came into force on 19 October 1973, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Cameroon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13010. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'emmagasinage des grains* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 27 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 16 janvier 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No 13011. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - *Projet hydro-électrique d'Itumbiara* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 1er août 1973 1/

Entré en vigueur le 30 octobre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No 13012. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SOMALIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet portuaire de Mogadiscio* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 15 mars 1973 2/

Entré en vigueur le 10 septembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

No 13013. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, SOMALIE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE :

Contrat administratif - *Projet portuaire de Mogadiscio* (avec annexe). Signé à Washington le 15 mars 1973

Entré en vigueur le 10 septembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement somali et à la Communauté économique européenne.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

No 13014. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :

Accord complémentaire de garantie - *Projet relatif à l'huile de palme au Cameroun* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 avril 1973 1/

Entré en vigueur le 19 octobre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République-Unie du Cameroun.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13015. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GABON:

895 GA
Guarantee Agreement - *Libreville Water Supply Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 May 1973 1/ 068023

Came into force on 7 September 1973, upon notification by the Bank to the Government of Gabon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13015. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GABON :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'adduction d'eau à Libreville* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 mai 1973 1/

Entré en vigueur le 7 septembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement gabonais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13016. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

898 TH
Guarantee Agreement - *Fourth Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 1 June 1973 1/ 068025

Came into force on 28 September 1973, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13016. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat de garantie - *Quatrième projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 1er juin 1973 1/

Entré en vigueur le 28 septembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13017. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PANAMA:

901 PAN
Guarantee Agreement - *Livestock Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 8 June 1973 1/ 068027

Came into force on 2 November 1973, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13017. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PANAMA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'amélioration du cheptel* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 8 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 2 novembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement panamien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13018. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LIBERIA:

907 LBR
Loan Agreement - *Second Highway Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 13 June 1973 1/ 068029

Came into force on 28 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of Liberia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13018. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 13 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 28 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13019. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND LIBERIA:

395 LBR
Development Credit Agreement - *Second Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 13 June 1973 2/ 068031

Came into force on 28 December 1973, upon notification by the Association to the Government of Liberia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

Association on 31 January 1974

No 13019. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 13 juin 1973 2/

Entré en vigueur le 28 décembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13020. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
AND-PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Second Industrial Imports Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 15 June 1973 1/

Came into force on 3 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13020. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT
ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet d'importation de biens pour l'industrie* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 15 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 3 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

No. 13021. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Third Karachi Port Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 19 July 1973 1/

Came into force on 14 December 1973, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13021. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT
ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Troisième projet portuaire de Karachi* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 19 juillet 1973 1/

Entré en vigueur le 14 décembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

No. 13022. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - *Fourth Livestock and Agricultural Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 June 1973 2/

Came into force on 24 October 1973, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13022. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION
ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - *Quatrième projet relatif au cheptel et à l'agriculture* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 18 juin 1973 2/

Entré en vigueur le 24 octobre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13023. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - *Las Truchas Steel Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 12 September 1973 2/

Came into force on 29 October 1973, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13023. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION
ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - *Projet de Las Truchas relatif à la production d'acier* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 12 septembre 1973 2/

Entré en vigueur le 29 octobre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13024. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
AND NEPAL:

Development Credit Agreement - *Second Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 20 June 1973 1/

Came into force on 11 September 1973, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13024. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT
ET NEPAL :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 20 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 11 septembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13025. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

915 CR
Loan Agreement - *Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 June 1973 1/

Came into force on 27 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Authentic text: *English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13025. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 27 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement costaricien.

Texte authentique : *anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13026. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

918
Loan Agreement - *Second Sewerage Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 13 July 1973 1/

Came into force on 10 September 1973, upon notification by the Bank to the Government of Singapore.

Authentic text: *English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13026. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif à l'aménagement du réseau d'égouts* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 13 juillet 1973 1/

Entré en vigueur le 10 septembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement singapourien.

Texte authentique : *anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13027. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

919
Guarantee Agreement - *Kafue Hydroelectric Project (Stage II)* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 16 July 1973 1/

Came into force on 15 January 1974, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: *English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13027. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

Contrat de garantie - *Projet hydro-électrique de Kafue (deuxième phase)* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 16 juillet 1973 1/

Entré en vigueur le 15 janvier 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique : *anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13028. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

920
Loan Agreement - *Third Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 19 July 1973 1/

Came into force on 9 January 1974, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: *English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13028. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat d'emprunt - *Troisième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 19 juillet 1973 1/

Entré en vigueur le 9 janvier 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : *anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13029. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

922
Guarantee Agreement - *Second Lagos Port Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 1 August 1973 1/

Came into force on 29 October 1973, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: *English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No. 13029. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat de garantie - *Deuxième projet portuaire de Lagos* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 1er août 1973 1/

Entré en vigueur le 29 octobre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : *anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13030. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ECUADOR:

Development Credit Agreement - *Milagro Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 August 1973 1/

Came into force on 17 January 1974, upon notification by the Association to the Government of Ecuador.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13030. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EQUATEUR :

Contrat de crédit de développement - *Projet d'irrigation de Milagro* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 août 1973 1/

Entré en vigueur le 17 janvier 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement équatorien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

No. 13031. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Loan Agreement - *Fifth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 6 September 1973 2/

Came into force on 9 November 1973, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13031. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat d'emprunt - *Cinquième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 6 septembre 1973 2/

Entré en vigueur le 9 novembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13032. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Guarantee Agreement - *Agricultural Credit Project, 1973* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 12 September 1973 2/

Came into force on 12 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13032. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU :

Contrat de garantie - *Projet de 1973 relatif au crédit agricole* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 12 septembre 1973 2/

Entré en vigueur le 12 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13033. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Guarantee Agreement - *Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 October 1973 2/

Came into force on 23 January 1974, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13033. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'énergie électrique* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 5 octobre 1973 2/

Entré en vigueur le 23 janvier 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13034. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

Development Credit Agreement - *Third ENDE Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 October 1973 1/

Came into force on 11 December 1973, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13034. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

Contrat de crédit de développement - *Troisième projet ENDE relatif à l'énergie électrique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 octobre 1973 1/

Entré en vigueur le 11 décembre 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13035. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

939
Loan Agreement - *Second Port Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 24 October 1973 1/

Came into force on 19 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13035. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

068068
Contrat d'emprunt - *Deuxième projet portuaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 24 octobre 1973 1/

Entré en vigueur le 19 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13036. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND URUGUAY:

940
Loan Agreement - *Fourth Livestock Project - Second Stage* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 October 1973 1/

068069
Came into force on 22 January 1974, upon notification by the Bank to the Government of Uruguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13036. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET URUGUAY :

Contrat d'emprunt - *Quatrième projet relatif à l'amélioration de l'élevage - deuxième phase* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 octobre 1973 1/

Entré en vigueur le 22 janvier 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement uruguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13037. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ICELAND:

941
Loan Agreement - *Fishing Harbors Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 26 October 1973 1/

068071
Came into force on 20 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of Iceland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 13037. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISLANDE :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à la réfection des ports de pêche* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 26 octobre 1973 1/

Entré en vigueur le 20 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement islandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

No. 13038. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HONDURAS:

434
Development Credit Agreement - *Second Livestock Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 October 1973 2/

068074
Came into force on 18 January 1974, upon notification by the Association to the Government of Honduras.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 31 January 1974.

No 13038. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif au développement de l'élevage* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 octobre 1973 2/

Entré en vigueur le 18 janvier 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 31 janvier 1974.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4650. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the Government of the Republic of Haiti concerning technical assistance. Signed at Port-au-Prince on 26 June 1956

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 June 1973, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Haiti concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Haiti signed at Port-au-Prince on 28 June 1973, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 12950, part I of this Statement).

Registered ex officio on 1 January 1974.

No. 5741. Agreement between the Government of the Republic of Haiti and the United Nations Special Fund concerning assistance from the Special Fund. Signed at Port-au-Prince on 28 June 1961

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 June 1973, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Haiti concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Haiti signed at Port-au-Prince on 28 June 1973, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 12950, part I of this Statement).

Registered ex officio on 1 January 1974.

No. 7408. Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum on 4 August 1963

Accession

Instrument deposited on:

1 January 1974
Mauritius

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

Entry into force of amendments to annexes A and B of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of France and circulated by the Secretary-General on 1 July 1973. They came into force on 1 January 1974, in accordance with the provisions of article 14 (3) of the Agreement.

Authentic text of the amendments: French.
Registered ex officio on 1 January 1974.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 4650. Accord de base révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement de la République d'Haiti. Signé à Port-au-Prince le 26 juin 1956

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 juin 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Haïti relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement haïtien signé à Port-au-Prince le 28 juin 1973, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 12950, partie I du présent Relevé).

Enregistrée d'office le 1er janvier 1974.

No. 5741. Accord entre le Gouvernement de la République d'Haïti et le Fonds spécial des Nations Unies relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Port-au-Prince le 28 juin 1961

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 juin 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Haïti relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement haïtien signé à Port-au-Prince le 28 juin 1973, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 12950, partie I du présent Relevé).

Enregistrée d'office le 1er janvier 1974.

No. 7408. Accord portant création de la Banque africaine de développement. En date à Khartoum du 4 août 1963

Adhésion

Instrument déposé le :

1er janvier 1974
Maurice

No. 8940. Accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses par route (ADR). En date à Genève du 30 septembre 1957

Entrée en vigueur d'amendements aux annexes A et B de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement français et diffusés par le Secrétaire général le 1er juillet 1973. Ils sont entrés en vigueur le 1er janvier 1974, conformément aux dispositions de l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

Texte authentique des amendements : français.
Enregistrés d'office le 1er janvier 1974.

068/162 ✓
No. 11121. Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the International Bank for Reconstruction and Development, and the Government of the Republic of Haiti. Signed at Port-au-Prince on 21 May 1971. OK

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 June 1973, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Haiti concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Haiti signed at Port-au-Prince on 28 June 1973, in accordance with article XIII of the latter Agreement (see No. 12950, part I of this Statement).

Registered ex officio on 1 January 1974.

068/175 ✓
No. 8127. Convention between Belgium and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules of reciprocal administrative and legal assistance with respect to taxes on income. Signed at Brussels on 10 March 1964. OK

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Brussels on 15 February 1971

Came into force on 19 July 1973, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 19 June 1973, in accordance with article IV.

Authentic texts: French and Dutch.
Registered by France on 4 January 1974.

068/182 ✓
068/186 ✓
No. 4214. Convention on the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948. OK

Acceptances

Instruments deposited on:

8 January 1974

United Republic of Tanzania — 8/1/74

30 January 1974

Oman

30/1/74 OK

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

068/187 ✓
Declaration recognizing the competence of the Committee on the elimination of racial discrimination established under article 8 of the Convention

Received on:

8 January 1974

Costa Rica

068/191 ✓
No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958. OK

Ratification

Instrument deposited on:

10 January 1974

Austria

(With effect from 9 February 1974.)

No 11121. Accord d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et le Gouvernement de la République d'Haïti. Signé à Port-au-Prince le 21 mai 1971.

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 juin 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Haïti relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement haïtien signé à Port-au-Prince le 28 juin 1973, conformément à l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 12950, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 1er janvier 1974.

No 8127. Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus. Signée à Bruxelles le 10 mars 1964. OK

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Bruxelles le 15 février 1971

Entré en vigueur le 19 juillet 1973, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 19 juin 1973, conformément à l'article IV.

Textes authentiques : français et néerlandais.
Enregistré par la France le 4 janvier 1974.

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Signée à Genève le 6 mars 1948. OK

Acceptations

Instruments déposés les :

8 janvier 1974

République-Unie de Tanzanie

30 janvier 1974

Oman

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Déclaration reconnaissant la compétence du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale établi par l'article 8 de la Convention

Reçue le :

8 janvier 1974

Costa Rica 009360

No 6465. Convention sur la haute mer. En date à Genève du 29 avril 1958. OK

Ratification

Instrument déposé le :

10 janvier 1974

Autriche

(Avec effet au 9 février 1974.)

068145
No. 8196. Declaration by France recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court. Paris, 16 May 1966

Termination

Notification received on:

10 January 1974
France

068152
No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

21 December 1973
Bahrain
(With a declaration.)

Ratification and accession (a), in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 November 1973
Ethiopia

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

21 December 1973 a
Bahrain
(With a declaration.)

Ratification and accession (a), in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 November 1973
Ethiopia

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

21 December 1973 a
Bahrain
(With a declaration.)

068154
No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and accession (a)

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 November 1973
Ethiopia

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

21 December 1973 a
Bahrain
(With the reservations provided for in articles I (1) and XVI of the Final Protocol to the Convention and a declaration.)

No 8196. Déclaration de la France reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour. Paris, 16 mai 1966

Abrogation

Notification reçue le :

10 janvier 1974
France

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

21 décembre 1973
Bahreïn
(Avec déclaration.)

Ratification et adhésion (a) à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 novembre 1973
Ethiopie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

21 décembre 1973 a
Bahreïn
(Avec déclaration.)

Ratification et adhésion (a) à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 novembre 1973
Ethiopie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

21 décembre 1973 a
Bahreïn
(Avec déclaration.)

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et adhésion (a)

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 novembre 1973
Ethiopie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

21 décembre 1973 a
Bahreïn
(Avec les réserves figurant aux articles I, paragraphe 1, et XVI du Protocole final de la Convention et une déclaration.)

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and accession (a)

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 November 1973
Ethiopia

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

21 December 1973 a
Bahrain

(With the reservations provided for in article II, table 1, No. 33, and table 2, No. 18, and article IV of the Final Protocol to the Agreement, and with a declaration.)

Certified statements were registered by Switzerland on 11 January 1974.

No. 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et adhésion (a)

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 novembre 1973
Ethiopie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

21 décembre 1973 a
Bahreïn

(Avec les réserves figurant à l'article II, tableau 1, No d'ordre 33, et tableau 2, No d'ordre 18, et à l'article IV du Protocole final de l'Arrangement, et avec une déclaration.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 11 janvier 1974.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Accession

Instrument deposited on:

14 January 1974
Romania

(With reservations and declarations. With effect from 14 February 1974.)

No. 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. En date à New York du 30 mars 1961

Adhésion

Instrument déposé le :

14 janvier 1974
Roumanie

(Avec réserves et déclarations. Avec effet au 13 février 1974.)

No. 10835. Protocol to the General Treaty on Central American Economic Integration - Emergency provisions for the defence of the balance of payments. Signed at San José on 1 June 1968

Protocol extending the validity of the above-mentioned Protocol. Signed at Managua on 15 October 1973

Came into force on 9 November 1973 for the following States, which deposited on that date their instrument of ratification with the General Secretariat of the Organization of Central American States, in accordance with article 4:

El Salvador
Nicaragua

Subsequently, the Protocol came into force for the following States on the respective dates of deposit of their instrument of ratification with the General Secretariat of the Organization of Central American States, in accordance with article 4:

State	Date of deposit
Costa Rica	21 November 1973
Guatemala	23 November 1973

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Parties, on 14 January 1974.

No. 10835. Protocole au Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale - Dispositions d'urgence en vue du maintien de la balance des paiements. Signé à San José le 1er juin 1968

Protocole prorogeant la validité du Protocole susmentionné. Signé à Managua le 15 octobre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973 à l'égard des Etats suivants, qui avaient déposé à cette date leur instrument de ratification auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 4 :

El Salvador
Nicaragua

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates respectives du dépôt de leur instrument de ratification auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 4 :

Etat	Date de dépôt
Costa Rica	21 novembre 1973
Guatemala	23 novembre 1973

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des parties, le 14 janvier 1974.

No. 11122. Central American Agreement on fiscal incentives to industrial development. Signed at San José on 31 July 1962

Second Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Guatemala City on 25 October 1973

Came into force on 4 December 1973 for the following States, i.e. eight days after the date of deposit of the third instrument of ratification with the General Secretariat of the Organization of Central American States, in accordance with article 11:

State	Date of deposit
El Salvador	13 November 1973
Costa Rica	21 November 1973
Nicaragua	26 November 1973

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Parties, on 14 January 1974.

No. 11122. Accord centraméricain relatif aux incitations fiscales au développement industriel. Signé à San José le 31 juillet 1962

Deuxième Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à Guatemala, le 25 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 décembre 1973 à l'égard des Etats suivants, soit huit jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 11 :

Etat	Date de dépôt
El Salvador	13 novembre 1973
Costa Rica	21 novembre 1973
Nicaragua	26 novembre 1973

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties, le 14 janvier 1974.

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972.
Concluded at Geneva on 21 October 1972

Accession

Instrument deposited on:

14 January 1974
Philippines

No 12652. Accord international de 1972 sur le cacao.
Conclu à Genève le 21 octobre 1972

Adhésion

Instrument déposé le :

14 janvier 1974
Philippines

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities
for Touring. Done at New York on 4 June 1954

Accession to the above-mentioned Convention and to the
Additional Protocol thereto, done at New York on
4 June 1954, relating to the importation of tourist
publicity documents and material

Instruments deposited on:

15 January 1974
Greece

(With effect from 15 April 1974. With a
declaration that the accession should be treated as
the acceptance of the decisions, recommendations and
declarations contained in the Final Act of the 1954
United Nations Conference on customs formalities for
the temporary importation of private road motor
vehicles and for tourism with respect to the
Convention and the Additional Protocol.)

No 3992. Convention sur les facilités douanières en
faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

Adhésion à la Convention susmentionnée et au Protocole
additionnel à ladite Convention, faite à New York le
4 juin 1954, relatif à l'importation de documents et
de matériel de propagande touristique

Instruments déposés le :

15 janvier 1974
Grèce

(Avec effet au 15 avril 1974. Avec une déclaration
aux termes de laquelle l'adhésion devait être
considérée comme valant acceptation par la Grèce des
décisions, recommandations et déclarations contenues
dans l'Acte final de la Conférence des Nations Unies
de 1954 sur les formalités douanières concernant
l'importation temporaire des véhicules de tourisme et
le tourisme en ce qui concerne la Convention et le
Protocole additionnel.)

No. 8132. Amendments to the Charter of the
United Nations

Ratification of the Amendment to Article 61 of the
Charter of the United Nations, adopted by the General
Assembly of the United Nations in resolution 2847
(XXVI) of 20 December 1971

Instrument deposited on:

15 January 1974
Greece

(The Amendment came into force for all Members of
the United Nations, including Greece, on
24 September 1973, the date by which the instruments
of ratification of two thirds of the Members,
including the five permanent members of the Security
Council, had been deposited with the Secretary-General,
in accordance with Article 108 of the Charter.)

No 8132. Amendements à la Charte des Nations Unies

Ratification de l'Amendement à l'Article 61 de la
Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée
générale des Nations Unies dans sa résolution 2847
(XXVI) du 20 décembre 1971

Instrument déposé le :

15 janvier 1974
Grèce

(L'Amendement est entré en vigueur pour tous les
Membres de l'Organisation des Nations Unies,
y compris la Grèce, le 24 septembre 1973, date à
laquelle les instruments de ratification des deux
tiers des Membres, y compris les cinq membres
permanents du Conseil de sécurité, avaient été
déposés auprès du Secrétaire général, conformément
à l'Article 108 de la Charte.)

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene
in commerce and offices. Adopted by the General
Conference of the International Labour Organisation
at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

Ratification

Instrument registered with the Director-General of the
International Labour Office on:

5 December 1973
Federal Republic of Germany
(With effect from 5 December 1974.)

Certified statement was registered by the International Labour
Organisation on 16 January 1974.

No 8175. Convention (no 120) concernant l'hygiène
dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la
Conférence générale de l'Organisation internationale
du Travail à sa quarante-huitième session, Genève,
8 juillet 1964

Ratification

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau
international du Travail le :

5 décembre 1973
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 5 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation
internationale du Travail le 16 janvier 1974.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial
and extrajudicial documents in civil or commercial
matters. Opened for signature at The Hague on
15 November 1965

Designation of a Central Authority under article 2 of
the above-mentioned Convention

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

21 November 1973
United States of America
(With effect from 31 December 1973.)

Certified statement was registered by the Netherlands on
16 January 1974.

No 9432. Convention relative à la signification et
à la notification à l'étranger des actes judiciaires
et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale.
Ouverte à la signature à La Haye le 15 novembre 1965

Désignation d'une autorité centrale en application de
l'article 2 de la Convention susmentionnée

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

21 novembre 1973
Etats-Unis d'Amérique
(Avec effet au 31 décembre 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas
le 16 janvier 1974.

068183
2
long
No. 2219. Trade Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Pakistan. Signed at Karachi on 2 April 1951

Exchange of notes constituting an agreement amending article XIV of the above-mentioned Agreement. Islamabad, 29 and 31 July 1972

Came into force on 31 December 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1974.

No 2219. Accord commercial entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pakistan. Signé à Karachi le 2 avril 1951

Echange de notes constituant un accord modifiant l'article XIV de l'Accord susmentionné. Islamabad, 29 et 31 juillet 1972

Entré en vigueur le 31 décembre 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1974.

068185
Termination of the above-mentioned Agreement, as amended

Notice given by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Pakistan on:

29 December 1972

(With effect from 31 January 1973.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

Abrogation de l'Accord susmentionné, tel que modifié

Avis donné par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement pakistanais le :

29 décembre 1972

(Avec effet au 31 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

062187
No. 5972. Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters. Signed at Bonn on 14 July 1960

Exchange of notes constituting an agreement providing for the extension to Hong Kong of the above-mentioned Convention. Bonn, 10 May 1972 and 8 May 1973

Came into force on 8 August 1973, i.e. three months from the date of the last of the said notes, in accordance with article XII (3) of the Convention.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

No 5972. Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproque des jugements en matière civile et commerciale. Signée à Bonn le 14 juillet 1960

Echange de notes constituant un accord portant application à Hong-Kong de la Convention susmentionnée. Bonn, 10 May 1972 and 8 May 1973

Entré en vigueur le 8 août 1973, soit trois mois après la date de la dernière desdites notes, conformément à l'article XII, paragraphe 3, de la Convention.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

068189
No. 6033. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency and the Government of the Republic of Dahomey concerning technical assistance. Signed at Porto-Novo on 17 January 1962

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 18 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Dahomey concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Dahomey signed at Cotonou on 18 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12982, part I of this Statement).

Registered ex officio on 18 January 1974.

No 6033. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement de la République du Dahomey concernant l'assistance technique. Signé à Porto-Novo le 17 janvier 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 18 janvier 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Dahomey relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dahoméen signé à Cotonou le 18 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12982, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 18 janvier 1974.

068190
No. 6099. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of the Republic of Dahomey concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York on 28 March 1962

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 18 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Dahomey concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Dahomey signed at Cotonou on 18 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12982, part I of this Statement).

Registered ex officio on 18 January 1974.

No 6099. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Dahomey relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York le 28 mars 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 18 janvier 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Dahomey relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dahoméen signé à Cotonou le 18 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12982, partie I du présent Relevé).

Enregistrée d'office le 18 janvier 1974.

X
065194 ✓
No. 6886. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic amending the Protocol concerning the New Hebrides signed at London on 6 August 1914. London, 17 April 1963

Exchange of notes constituting an agreement supplementary to the Protocol of 6 August 1914, concerning certain regulations for the control of land subdivisions in the New Hebrides. London, 10 May 1973

Came into force on 10 May 1973 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 22 July 1971, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

068192 ✓
No. 8645. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Argentine Republic for air services between and beyond their respective territories. Signed at London on 12 January 1965

Exchange of notes constituting an agreement further amending the schedules to the above-mentioned Agreement. Buenos Aires, 30 July 1971.

Came into force on 30 July 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 January 1974.

068200 ✓
No. 10457. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of the Republic of Dahomey. Signed at Cotonou on 14 March 1970

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 18 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Dahomey concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Dahomey signed at Cotonou on 18 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12982, part I of this Statement).

Registered ex officio on 18 January 1974.

068194 ✓
No. 12118. Revised Standard Agreement on technical assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of the Sultanate of Oman. Signed at New York on 11 September 1972

OK
No 6886. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française portant modification du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914. Londres, 17 avril 1963

Echange de notes constituant un accord additionnel au Protocole susmentionné en date du 6 août 1914, relatif à certaines règles pour le contrôle des subdivisions en matière de lotissement aux Nouvelles-Hébrides. Londres, 10 mai 1973

Entré en vigueur le 10 mai 1973 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 22 juillet 1971, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

OK
No 8645. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Argentine relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Londres le 12 janvier 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau les tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné. Buenos Aires, 30 juillet 1971

Entré en vigueur le 30 juillet 1971 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 janvier 1974.

OK
No 10457. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, et le Gouvernement de la République du Dahomey. Signé à Cotonou le 14 mars 1970

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 18 janvier 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Dahomey relatif à une assistance au Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement dahoméen signé à Cotonou le 18 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12982, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 18 janvier 1974.

068194 ✓
No. 12118. Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, et le Gouvernement du Sultanat d'Oman. Signé à New York le 11 septembre 1972

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 19 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Oman concerning assistance from the United Nations Development Programme signed at Muscat on 19 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12983, part I of this Statement).

Registered ex officio on 19 January 1974.

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 19 janvier 1974, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Oman relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement signé à Mascate le 19 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12983, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 19 janvier 1974.

No. 12119. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the International Bank for Reconstruction and Development, and the Government of the Sultanate of Oman. Signed at New York on 11 September 1972

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 19 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Oman concerning assistance from the United Nations Development Programme signed at Muscat on 19 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12983, part I of this Statement).

Registered ex officio on 19 January 1974.

No 12119. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et le Gouvernement du Sultanat d'Oman. Signé à New York le 11 septembre 1972

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 19 janvier 1974, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Oman relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement signé à Mascate le 19 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12983, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 19 janvier 1974.

No. 12120. Agreement between the United Nations Development Programme (Special Fund) and the Government of the Sultanate of Oman concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at New York on 11 September 1972

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 19 January 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Oman concerning assistance from the United Nations Development Programme signed at Muscat on 19 January 1974, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 12983, part I of this Statement).

Registered ex officio on 19 January 1974.

No 12120. Accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et le Gouvernement du Sultanat d'Oman concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à New York le 11 septembre 1972

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 19 janvier 1974, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Oman relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement signé à Mascate le 19 janvier 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 12983, partie I du présent Relevé).

Enregistré d'office le 19 janvier 1974.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature from 18 to 31 March 1968

Notification of fulfilment of constitutional procedures for acceptance of the Agreement as extended with modifications until 30 September 1975 (Resolution No. 264 of the International Coffee Council)

Received on:

21 January 1974
Panama

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Notification de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'acceptation de l'Accord tel que prorogé avec modifications jusqu'au 30 Septembre 1975 (Résolution No 264 du Conseil international du café)

Requie le :

21 janvier 1974
Panama

No. 171. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iran relating to a Military Mission to Iran. Signed at Tehran on 6 October 1947

Extension

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Tehran on 15 August 1972 and 31 January 1973, which came into force on 31 January 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement, as amended and extended, was further extended for a period of one year beginning on 21 March 1973.

Certified statement was registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 171. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Iran concernant une mission militaire en Iran. Signé à Téhéran le 6 octobre 1947

Prorogation

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Téhéran des 15 août 1972 et 31 janvier 1973, lequel est entré en vigueur le 31 janvier 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé pour une période d'une année à compter du 21 mars 1973.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 1762. Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada relating to the uses of the waters of the Niagara River. Signed at Washington on 27 February 1950

Exchange of notes constituting an agreement interpreting article IV of the above-mentioned Treaty. Washington, 17 April 1973

Came into force on 17 April 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the Government of the United States of America on 23 January 1974.

No 1762. Traité entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant la dérivation des eaux du Niagara. Signé à Washington le 27 février 1950

Echange de notes constituant un accord sur l'interprétation de l'article IV du Traité susmentionné. Washington, 17 avril 1973

Entré en vigueur le 17 avril 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 4032. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic relating to a United States Air Force Mission to Argentina. Signed at Buenos Aires on 3 October 1956

Exchange of notes constituting an agreement relating to the suspension of article 17 of the above-mentioned Agreement, as amended. Buenos Aires, 27 November 1972

Came into force on 27 November 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 4032. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Argentine relatif à l'envoi d'une mission de l'aviation militaire des Etats-Unis en Argentine. Signé à Buenos Aires le 3 octobre 1956

Echange de notes constituant un accord concernant la suspension de l'article 17 de l'Accord susmentionné, tel que modifié. Buenos Aires, 27 novembre 1972

Entré en vigueur le 27 novembre 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 4835. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the European Atomic Energy Community (EURATOM) concerning peaceful uses of atomic energy. Signed at Brussels on 8 November 1958

Agreement amending the Additional Agreement of 11 June 1960 to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 20 September 1972

Came into force on 28 February 1972, the date on which each Party received from the other Party written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 4835. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Signé à Bruxelles le 8 novembre 1958

Accord portant modification de l'Avenant du 11 juin 1960 à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 20 septembre 1972

Entré en vigueur le 28 février 1972, date à laquelle chaque Partie avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement des formalités légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 5281. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Argentina relating to the loan of vessels to Argentina. Washington, 4 March and 1 April 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of loan of vessels to Argentina under the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 7 October 1971 and 22 January 1973

Came into force on 22 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 5281. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine relatif au prêt de navires à l'Argentine. Washington, 4 mars et 1er avril 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation de la durée du prêt de navires à l'Argentine effectuée conformément à l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 7 octobre 1971 et 22 janvier 1973

Entré en vigueur le 22 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068013 ✓
No. 7377. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany for conducting certain educational exchange programs. Signed at Bonn on 20 November 1962

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement, as supplemented. Bonn, 2 March 1973, and Bonn-Bad Godesberg, 9 March 1973. OK

Came into force on 9 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

OK
007284
No. 7377. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'exécution de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Bonn le 20 novembre 1962

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné, tel que complété. Bonn, 2 mars 1973, et Bonn-Bad Godesberg, 9 mars 1973.

Entré en vigueur le 9 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068096 ✓
No. 9114. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Republic of Korea and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 5 January 1968

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Done at Vienna on 30 November 1972 OK

Came into force on 19 March 1973, the date of entry into force of the Agreement for co-operation between the United States of America and the Republic of Korea signed at Washington on 24 November 1972 (see No. 12986, part I of this statement), in accordance with section 2.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 23 January 1974.

No. 9114. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 5 janvier 1968

Accord portant modification de l'Accord susmentionné. En date à Vienne du 30 novembre 1972

Entré en vigueur le 19 mars 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée signé à Washington le 24 novembre 1972 (voir No 12986, partie I du présent relevé), conformément à l'article 2.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 23 janvier 1974.

068038 ✓
No. 10074. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Brazil for co-operation on research of remote sensing for earth surveys. Rio de Janeiro, 18 January and 10 September 1968

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended. Washington, 29 December 1972 OK

Came into force on 29 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 10074. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif à des recherches communes sur la télédétection des ressources terrestres. Rio de Janeiro, 18 janvier et 10 septembre 1968

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Washington, 29 décembre 1972

Entré en vigueur le 29 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068100 ✓
No. 10331. Agreement between the United States of America and Japan concerning the Trust Territory of the Pacific Islands. Signed at Tokyo on 18 April 1969

Exchange of notes constituting an agreement implementing article I, paragraph 3, of the above-mentioned Agreement. Washington, 13 March 1973 OK

Came into force on 13 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 10331. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon concernant le territoire sous tutelle des îles du Pacifique. Signé à Tokyo le 18 avril 1969

Echange de notes constituant un accord pour la mise en application de l'article I, paragraphe 3, de l'Accord susmentionné. Washington, 13 mars 1973

Entré en vigueur le 13 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068102 ✓
No. 10777. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada on reciprocal fishing privileges in certain areas off their coasts. Signed at Ottawa on 24 April 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as extended. Washington, 19 April 1973 OK

Came into force on 19 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

010623
No. 10777. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada relatif aux privilèges réciproques de pêche dans certaines régions sises au large de leurs côtes. Signé à Ottawa le 24 avril 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Washington, 19 avril 1973

Entré en vigueur le 19 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No. 11065. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on certain fishery problems on the high seas in the western areas of the Middle Atlantic Ocean. Signed at Washington on 11 December 1970

Agreement extending the above-mentioned Agreement and the Protocol thereto signed at Washington on 2 February 1971. Signed at Moscow on 21 February 1973

Came into force on 21 February 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 11136. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Yugoslavia concerning trade in cotton textiles. Belgrade 31 December 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 23 May 1973

Came into force on 23 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 11802. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Khmer Republic for sales of agricultural commodities. Signed at Phnom Penh on 13 January 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Phnom Penh, 2 February 1973

Came into force on 2 February 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 11803. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 14 February 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Seoul, 21 February 1973

Came into force on 21 February 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 12217. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and El Salvador relating to trade in cotton textiles. San Salvador, 19 April 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 10 April and 16 May 1973

Came into force on 16 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No. 12232. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 26 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Djakarta, 22 January 1973

Came into force on 22 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 23 January 1974.

No 11065. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie centre-ouest de l'Océan Atlantique. Signé à Washington le 11 décembre 1970

Accord prorogeant l'Accord susmentionné et le Protocole y relatif signé à Washington le 2 février 1971. Signé à Moscou le 21 février 1973

Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 11136. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Yougoslavie relatif au commerce des textiles de coton. Belgrade, 31 décembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 23 mai 1973

Entré en vigueur le 23 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 11802. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République khmère relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Phnom Penh le 13 janvier 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Phnom Penh, 2 février 1973

Entré en vigueur le 2 février 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 11803. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 14 février 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Séoul, 21 février 1973

Entré en vigueur le 21 février 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12217. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador relatif au commerce des textiles de coton. San Salvador, 19 avril 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 10 avril et 16 mai 1973

Entré en vigueur le 16 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

No 12232. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Indonésie relatif à la vente des produits agricoles. Signé à Djakarta le 26 mai 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Djakarta, 22 janvier 1973

Entré en vigueur le 22 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068117
No. 12822. Agreement between the United States of America and Mexico effected by Minute No. 241 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico - *Recommendations to improve immediately the quality of Colorado River waters going to Mexico.* Adopted at El Paso on 14 July 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Mexico City and Tlatelolco, 28 December 1972

Came into force on 28 December 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: *English and Spanish.*
Registered by the United States of America on 23 January 1974.

OK
No 12822. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique effectué par Procès-verbal No 241 de la Commission internationale Etats-Unis/Mexique des frontières et des eaux - *Recommandations visant à améliorer sans délai la qualité des eaux du Colorado qui atteignent le Mexique.* Adopté à El Paso le 14 juillet 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Mexico et Tlatelolco, 28 décembre 1972

Entré en vigueur le 28 décembre 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : *anglais et espagnol.*
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.

068120
No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Extension to Hong Kong

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

14 December 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Including annexes A, B and C. With effect from 14 March 1974.)

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

Extension to Hong Kong

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

14 December 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With effect from 14 March 1974.)

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

Extension to Hong Kong

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

14 December 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With the reservation under article 26 of the Convention, that Hong Kong will not accept A.T.A. carnets for postal traffic. With effect from 14 March 1974.)

068124
No. 11650. Customs Convention on importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

Ratification and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

30 November 1973
Cyprus (With effect from 28 February 1974.)

4 December 1973 a
India (With effect from 4 March 1974.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 24 January 1974.

OK
No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Application à Hong-kong

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

14 décembre 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Y compris les annexes A, B et C. Avec effet au 14 mars 1974.)

OK
No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Application à Hong-kong

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

14 décembre 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec effet au 14 mars 1974.)

OK
No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

Application à Hong-kong

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

14 décembre 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec la réserve prévue par l'article 26 de la Convention : Hong-kong n'acceptera pas les carnets A.T.A. en trafic postal. Avec effet au 14 mars 1974.)

No 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière les :

30 novembre 1973
Chypre (Avec effet au 28 février 1974.)

4 décembre 1973 a
Inde (Avec effet au 4 mars 1974.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 24 janvier 1974.

of page 11

068127
068129
068130
068131

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Accession

Adhésion

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

3 December 1973
Republic of South Viet-Nam
(With reservations in respect of the four Conventions.)

3 décembre 1973
République du Viet-Nam du Sud
(Avec réserves à l'égard des quatre Conventions.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 January 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 janvier 1974

No. 3511. Convention for the protection of cultural property on the event of armed conflict. Done at The Hague on 14 May 1954

No 3511. Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye le 14 mai 1954

Accession to the Convention and to the related Protocol of 14 May 1954

Adhésion à la Convention et au Protocole y relatif du 14 mai 1954

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 January 1974
German Democratic Republic
(With effect from 16 April 1974.)

16 janvier 1974
République démocratique allemande
(Avec effet au 16 avril 1974.)

Declaration relating to the declarations by the Federal Republic of Germany, concerning the application of the above-mentioned Convention and Protocol to Land Berlin

Déclaration relative aux déclarations de la République fédérale d'Allemagne touchant l'application au Land de Berlin de la Convention et du Protocole susmentionnés

Received by the Director-General of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization on:

Reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 January 1974
German Democratic Republic

16 janvier 1974
République démocratique allemande

Certified statement was registered by the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization on 29 January 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 29 janvier 1974.

No. 5715. Convention concerning the exchange of official publications and government documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

No 5715. Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, à Paris, 3 décembre 1958

Acceptance

Acceptation

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

27 December 1973
Iraq
(With a statement. With effect from 27 December 1974.)

27 décembre 1973
Irak
(Avec une déclaration. Avec effet au 27 décembre 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 29 January 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 29 janvier 1974.

068133
068135
068136

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

OK

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

16 January 1974
German Democratic Republic
(With effect from 16 April 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 29 January 1974.

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 janvier 1974
République démocratique allemande
(Avec effet au 16 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 29 janvier 1974.

068137 ✓
068138 ✓
068139 ✓
068140 ✓
No. 7480. Guarantee Agreement (*Transmission Project*) between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 12 March 1964

OK

No. 7795. Guarantee Agreement (*Kainji Project*) between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 7 July 1964

OK

No. 9591. Guarantee Agreement [*Kainji Project (Supplementary)*] between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 27 November 1968

OK

Letter Agreement relating to the continuation of the guarantor's obligations under the above-mentioned Agreements. Signed at Lagos on 12 July 1973

Came into force on 13 July 1973, upon confirmation by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 7480. Contrat de garantie (*Projet relatif au transport de l'énergie électrique*) entre la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 12 mars 1964

No 7795. Contrat de garantie (*Projet de Kainji*) entre la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 7 juillet 1964

No 9591. Contrat de garantie [*Projet (complémentaire) de Kainji*] entre la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 27 novembre 1968

Accord par lettre relatif au maintien des obligations du garant à l'égard des Accords susmentionnés. Signé à Lagos le 12 juillet 1973

Entré en vigueur le 13 juillet 1973, dès confirmation par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

068141 ✓
No. 11451. Guarantee Agreement (*Second Power Project*) between the Republic of Liberia and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 8 July 1971

OK

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 26 October 1973
Came into force on 21 December 1973, upon notification by the Bank to the Government of Liberia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 January 1974.

No 11451. Contrat de garantie (*Deuxième projet relatif à l'énergie électrique*) entre la République du Libéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 8 juillet 1971

Avenant au Contrat susmentionné. Signé à Washington le 26 octobre 1973

Entré en vigueur le 21 décembre 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 janvier 1974.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2123. Pacific Settlement of International Disputes. General Act. Done at Geneva on 26 September 1928

Declaration

Received on:

10 January 1974
France

No. 685. International Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications. Open for signature at Geneva from 12 September 1923 to 31 March 1924

Denunciation

Notification received on:

25 January 1974
Federal Republic of Germany
(With effect from 25 January 1975.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2123. Règlement pacifique des différends internationaux. Acte général. Fait à Genève le 26 septembre 1928

Déclaration

Reçue le :

10 janvier 1974
France

No 685. Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes. Ouverte à la signature à Genève du 12 septembre 1923 au 31 mars 1924

Dénonciation

Notification reçue le :

25 janvier 1974
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 25 janvier 1975.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

NOVEMBER 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

On page 24, delete entry No. 9214, the amendment concerned having already been registered on 17 September 1969 /See Statement of treaties registered during the month of September 1969 (ST/LEG/SER.A/271, p. 24)7

JANUARY 1971
(ST/LEG/SER.A/287)

On page 14, after No. 9159, insert the following entry:

"No. 2303. International Sanitary Regulations - World Health Organization Regulations No. 2. Adopted by the Fourth World Health Assembly at Geneva on 25 May 1951.

Additional Regulations amending the above-mentioned Regulations with respect to the form of international certificate of vaccination or revaccination against smallpox. Adopted by the Ninth World Health Assembly at Geneva on 23 May 1956

Came into force on 1 October 1956, in accordance with article IV, in respect of the following States and territories*:/:

Afghanistan
Albania
Argentina
Austria
Belgian Congo and Ruanda Urundi
Belgium
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Cambodia
Cameroons (French Administration)
Canada
Cape Verde Islands
Ceylon
China (Taiwan)
Comoro Islands
Cook Islands
Costa Rica
Cuba
Czechoslovakia
Denmark
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
Ethiopia
Finland
France
French Equatorial Africa
French Settlements in Oceania
French Somaliland
French West Africa
Greece
Guam
Guatemala
Haiti
Honduras
Hungary
Iceland
India
Indonesia
Iran
Ireland
Israel
Italy

*/ Names of States and territories are given in the form used by the World Health Organization at the time of the entry into force of the Additional Regulations.

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

NOVEMBRE 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

A la page 24, annuler l'entrée correspondant au No 9214, l'enregistrement pertinent ayant déjà été effectué le 17 septembre 1969 /voir Relevé des traités enregistrés au cours du mois de septembre 1969 (ST/LEG/SER.A.271, p. 24)7

JANVIER 1971
(ST/LEG/SER.A/287)

A la page 14, après le No 9159, insérer ce qui suit :

"No 2303. Règlement sanitaire international - Règlement No 2 de l'Organisation mondiale de la santé. Adopté par la Quatrième Assemblée mondiale de la santé à Genève le 25 mai 1951

Règlement additionnel modifiant le Règlement susmentionné en ce qui concerne le modèle de certificat international de vaccination ou de revaccination contre la variole. Adopté par la Neuvième Assemblée mondiale de la santé à Genève le 23 mai 1956

Entré en vigueur le 1er octobre 1956, conformément à l'article IV, à l'égard des Etats et territoires ci-après*:/ :

Afghanistan
Afrique équatoriale française
Afrique occidentale espagnole
Afrique occidentale française
Albanie
Antilles néerlandaises
Arabie Saoudite
Argentine
Autriche
Belgique
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Cambodge
Cameroun (sous administration française)
Canada
Ceylan
Chine (Taiwan)
Comores (Iles)
Congo belge et Ruanda Urundi
Corée
Costa Rica
Côte française des Somalis
Cuba
Danemark
Egypte
El Salvador
Equateur
Espagne
Etablissements français d'Océanie
Etats-Unis d'Amérique
Ethiopie
Finlande
France
Grèce
Guam
Guatemala
Guinée espagnole
Guinée portugaise
Haïti
Honduras
Hongrie
Iles du Cap-Vert
Iles Cook

*/ Les noms des Etats et territoires figurent ici sous la forme employée par l'Organisation mondiale de la santé à l'époque de l'entrée en vigueur du Règlement additionnel.

Japan
 Jordan, Hashemite Kingdom of
 Korea
 Laos
 Lebanon
 Liberia
 Libya
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar and dependencies
 Mexico
 Monaco
 Morocco
 Mozambique
 Nepal
 Netherlands
 Netherlands Antilles
 Netherlands New Guinea
 New Caledonia
 New Hebrides
 New Zealand
 Nicaragua
 Norway
 Pacific Islands (USA Trust Territory)
 Pakistan
 Panama
 Panama Canal Zone
 Paraguay
 Peru
 Philippines
 Poland
 Portugal: continental territory and
 Santa Maria Airport, Azores;
 Madeira and the Azores, except
 Santa Maria Airport
 Portuguese Guinea
 Portuguese India
 Portuguese Timor
 Puerto Rico
 Rhodesia and Nyassaland, Federation of
 Romania
 St. Pierre and Miquelon
 Samoa, American
 Samoa, Western
 Saõ Tomé and Príncipe
 Saudi Arabia
 Somalia (Italian Administration)
 South-West Africa
 Spain
 Spanish Guinea
 Spanish West Africa
 Sudan
 Surinam
 Sweden
 Switzerland
 Syria
 Thailand
 Togo (French Administration)
 Tunisia
 Turkey
 Union of South Africa
 Union of Soviet Socialist Republics
 United States of America
 Uruguay
 Vatican City
 Venezuela
 Viet-Nam
 Virgin Islands (USA)
 Yemen
 Yugoslavia

Iles du Pacifique (Territoire sous tutelle
 des Etats-Unis d'Amérique)
 Iles Vierges des Etats-Unis d'Amérique
 Inde
 Inde portugaise
 Indonésie
 Iran
 Irlande
 Islande
 Israël
 Italie
 Japon
 Jordanie, Royaume hachémite de
 Laos
 Liban
 Libéria
 Libye
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar et dépendances
 Maroc
 Mexique
 Monaco
 Mozambique
 Népal
 Nicaragua
 Norvège
 Nouvelle-Calédonie
 Nouvelle-Guinée néerlandaise
 Nouvelles-Hébrides
 Nouvelle-Zélande
 Pakistan
 Panama
 Paraguay
 Pays-Bas
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Porto Rico
 Portugal : territoire continental et Aéroport
 de Santa Maria (Açores);
 Madère et Açores (sauf Aéroport de Santa-Maria)
 République Dominicaine
 Rhodésie et Nyassaland, Fédération de
 Roumanie
 Saint-Pierre-et-Miquelon
 Samoa américain
 Samoa-Occidental
 Saõ Tomé et Príncipe
 Somalie (sous administration italienne)
 Soudan
 Sud-Ouest africain
 Suède
 Suisse
 Surinam
 Syrie
 Tchécoslovaquie
 Thaïlande
 Timor portugais
 Togo (sous administration française)
 Tunisie
 Turquie
 Union des Républiques socialistes
 soviétiques
 Union sud-africaine
 Uruguay
 Vatican (Cité du)
 Venezuela
 Viet-Nam
 Yémen
 Yougoslavie
 Zone du Canal de Panama

Subsequently, the Additional Regulations came into force for the following States and territories on the dates indicated:

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: metropolitan territory and overseas territories for whose international relations it is responsible (except the Federation of Rhodesia and Nyasaland)	13 June	1957
Iraq ✓	24 March	1958
Ghana	19 May	1958
Faroe Islands ✓	2 February	1959
Colombia ✓	14 August	1959
Mongolia ✓	18 July	1962
Federal Republic of Cameroon ✓	24 October	1962
Germany, Federal Republic of ✓	14 April	1966
Nauru ✓	25 July	1969

Authentic texts: English and French.
Registered by the World Health Organization on 20 January 1971.

Additional Regulations amending the above-mentioned Regulations of 25 May 1951 for the sanitary control of pilgrim traffic. Adopted by the Ninth World Health Assembly at Geneva on 23 May 1956

042414 Came into force on 1 January 1957, in accordance with article III, in respect of the following States and territories* /:

*no parties
no text*

- Aden Colony
- Aden Protectorate
- Afghanistan
- Albania
- Angola
- Argentina
- Austria
- Bahamas
- Bahrain
- Barbados
- Basutoland
- Bechuanaland
- Belgian Congo and Ruanda Urundi
- Belgium
- Bermuda
- Bolivia
- Brazil
- British Guiana
- British Honduras
- British Solomon Islands
- British Virgin Islands
- Brunei
- Bulgaria
- Cambodia
- Cameroons (French Administration)
- Canada
- Cape Verde Islands
- Ceylon
- China (Taiwan)
- Comoro Islands
- Cook Islands
- Costa Rica
- Cuba
- Cyprus
- Czechoslovakia
- Denmark
- Dominica (Windward Islands)
- Dominican Republic
- Ecuador
- Egypt
- El Salvador
- Ethiopia
- Falkland Islands
- Fiji and dependency
- Finland
- France
- French Equatorial Africa
- French Settlements in Oceania
- French Somaliland
- French West Africa
- Gambia

* / Names of States and territories are given in the form used by the World Health Organization at the time of the entry into force of the Additional Regulations.

Par la suite, le Règlement additionnel est entré en vigueur pour les Etats et territoires suivants aux dates indiquées :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : territoire métropolitain et territoires d'outre-mer dont le Royaume-Uni assure les relations internationales (excepté la Fédération de Rhodesie et du Nyassaland)	13 juin	1957
Irak	24 mars	1958
Ghana	19 mai	1958
Iles Féroé	2 février	1959
Colombie	14 août	1959
Mongolie	18 juillet	1962
République fédérale du Cameroun	24 octobre	1962
Allemagne, République fédérale d'	14 avril	1966
Nauru	25 juillet	1969

Textes authentiques : anglais et français.
Registre par l'Organisation mondiale de la santé le 20 janvier 1971.

Règlement additionnel modifiant le Règlement sanitaire susmentionné du 25 mai 1951 en ce qui concerne le contrôle sanitaire du mouvement des pèlerins. Adopté par la Neuvième Assemblée mondiale de la santé, à Genève, le 23 mai 1956

Entré en vigueur le 1er janvier 1957, conformément à l'article III, à l'égard des Etats et territoires ci-après* / :

- Aden (Colonie)
- Aden (Protectorat)
- Afghanistan
- Afrique équatoriale française
- Afrique occidentale espagnole
- Afrique occidentale française
- Albanie
- Angola
- Arabie Saoudite
- Argentine
- Autriche
- Bahamas
- Bahrein
- Barbade
- Basoutoland
- Bechouanaland
- Belgique
- Bermudes
- Bolivie
- Bornéo septentrional
- Brésil
- Brunéi
- Bulgarie
- Cambodge
- Cameroon (sous administration française)
- Canada
- Ceylan
- Chine (Taiwan)
- Chypre
- Cité du Vatican
- Congo belge et Ruanda Urundi
- Corée, République de
- Costa Rica
- Côte française des Somalis
- Côte de l'Or
- Cuba
- Danemark
- Dominique (Iles du Vent)
- Egypte
- El Salvador
- Equateur
- Espagne
- Etablissements français d'Océanie
- Etats sous régime de traité
- Ethiopie
- Fidji et dépendance
- Finlande
- France
- Gambie
- Gibraltar

* / Les noms des Etats et territoires figurent ici sous la forme employée par l'Organisation mondiale de la santé à l'époque de l'entrée en vigueur du Règlement additionnel.

Gibraltar
 Gilbert and Ellice Islands
 Gold Coast
 Greece
 Grenada (Windward Islands)
 Guatemala
 Haiti
 Honduras
 Hong Kong
 Hungary
 Iceland
 India
 Indonesia
 Iran
 Ireland
 Israel
 Italy
 Jamaica
 Japan
 Jordan, Hashemite Kingdom of
 Kenya
 Korea, Republic of
 Kuwait
 Laos
 Lebanon
 Leeward Islands
 Liberia
 Libya
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar and dependencies
 Malaya, Federation of
 Maldives Islands
 Mauritius
 Mexico
 Monaco
 Morocco
 Mozambique
 Nepal
 Netherlands
 Netherlands New Guinea
 New Caledonia
 New Hebrides
 New Zealand
 Nicaragua
 Nigeria, Federation of
 North Borneo
 Norway
 Pakistan
 Panama
 Paraguay
 Peru
 Philippines
 Pitcairn Islands
 Poland
 Portugal: continental territory and
 Santa Maria Airport, Azores;
 Madeira and the Azores except
 Santa Maria Airport
 Portuguese Guinea
 Portuguese India
 Portuguese Timor
 Qatar
 Rhodesia and Nyasaland, Federation of
 Romania
 St Helena
 St Lucia (Windward Islands)
 St Pierre and Miquelon
 St Vincent (Windward Islands)
 Samoa, Western
 Saõ Tomé and Principe
 Sarawak
 Saudi Arabia
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalia (Italian Administration)
 Somaliland Protectorate
 South-West Africa
 Spain
 Spanish Guinea
 Spanish West Africa
 Sudan
 Surinam
 Swaziland
 Sweden
 Switzerland
 Syria
 Tanganyika
 Thailand

Guinée espagnole
 Guinée portugaise
 Grèce
 Grenade (Iles du Vent)
 Guatemala
 Guyane britannique
 Haïti
 Honduras
 Honduras britannique
 Hong-kong
 Hongrie
 Iles Comores
 Iles Cook
 Iles du Cap-Vert
 Iles Falkland
 Iles Gilbert et Ellice
 Iles Maldives
 Iles Pitcairn
 Iles Salomon britanniques
 Iles Sous-le-Vent
 Iles Tonga
 Iles Vierges britanniques
 Inde
 Inde portugaise
 Indonésie
 Iran
 Irlande
 Islande
 Israël
 Italie
 Jamaïque
 Japon
 Jordanie, Royaume hachémite de
 Kenya
 Koweït
 Laos
 Liban
 Libéria
 Libye
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar et dépendances
 Malaisie, Fédération de
 Maroc
 Maurice
 Mexique
 Monaco
 Mozambique
 Népal
 Nicaragua
 Nigéria, Fédération de
 Norvège
 Nouvelle-Calédonie
 Nouvelle-Guinée néerlandaise
 Nouvelles-Hébrides
 Nouvelle-Zélande
 Ouganda
 Pakistan
 Panama
 Paraguay
 Pays-Bas
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Portugal : territoire continental et Aéroport
 de Santa Maria (Açores);
 Madère et Açores (sauf Aéroport de Santa-Maria)
 Protectorat de Somalie
 Qatar
 République Dominicaine
 Roumanie
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne
 et d'Irlande du Nord
 Sainte-Hélène
 Sainte-Lucie (Iles du Vent)
 Saint-Pierre-et-Miquelon
 Saint-Vincent (Iles du Vent)
 Samoa-Occidental
 Saõ Tomé et Principe
 Sarawak
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalie (sous administration italienne)
 Souaziland
 Soudan
 Sud-Ouest africain
 Suède
 Suisse
 Surinam
 Syrie

Togo (French Administration)
 Tonga Islands
 Trinidad and Tobago
 Trucial States
 Tunisia
 Turkey
 Uganda
 Union of South Africa
 Union of Soviet Socialist Republics
 United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland
 Uruguay
 Vatican City
 Venezuela
 Viet-Nam
 Yemen
 Yugoslavia
 Zanzibar

Tanganyika
 Tchecoslovaquie
 Timor portugais
 Thaïlande
 Togo (sous administration française)
 Trinité-et-Tobago
 Tunisie
 Turquie
 Union des Républiques socialistes soviétiques
 Union sud-africaine
 Uruguay
 Venezuela
 Viet-Nam
 Yemen
 Yougoslavie
 Zanzibar

Subsequently, the Additional Regulations came into force for the following States and territories on the dates indicated:

Netherlands Antilles ✓	14 January	1957
Iraq ✓	24 March	1958
Faroe Islands ✓	2 February	1959
Colombia ✓	14 August	1959
United States of America and American Samoa, Guam, Pacific Islands (US Trust Territory), Panama Canal Zone, Puerto Rico, Virgin Islands (US) (With a reservation to article 103.)	22 May	1957
Mongolia	18 July	1962
Federal Republic of Cameroon ✓	24 October	1962
Germany, Federal Republic of ✓	14 April	1966
Nauru ✓	25 July	1969

Authentic texts: English and French.
 Registered by the World Health Organization on
 20 January 1971.

Additional Regulations amending the above-mentioned Regulations of 25 May 1951 with respect to the health part of the aircraft general declaration. Adopted by the Thirteenth World Health Assembly at Geneva on 19 May 1960

Came into force on 1 January 1961, in accordance with article III, in respect of the following States and territories*/:

Aden Colony
 Aden Protectorate
 Afghanistan
 Albania
 American Samoa
 Angola
 Argentina
 Austria
 Bahamas
 Bahrain
 Basutoland
 Bechuanaland
 Belgium
 Bermuda
 Bolivia
 Brazil
 British Guiana
 British Honduras
 British Solomon Islands
 British Virgin Islands
 Brunei
 Bulgaria
 Cambodia
 Camerouns
 Canada
 Cape Verde Islands
 (except St Vicente and Sal)
 St Vicente and Sal

*/ Names of States and territories are given in the form used by the World Health Organization at the time of the entry into force of the Additional Regulations.

Par la suite, le Règlement additionnel est entré en vigueur à l'égard des Etats et territoires suivants aux dates indiquées :

Antilles néerlandaises	14 janvier	1957
Irak	24 mars	1958
Iles Féroé	2 février	1959
Colombie	14 août	1959
Etats-Unis d'Amérique et Samoa américain, Guam, îles du Pacifique (territoire sous tutelle des Etats-Unis), Zone du Canal de Panama, Porto Rico, îles Vierges américaines (Avec une réserve à l'égard de l'article 103.)	22 mai	1957
Mongolie	18 juillet	1962
République fédérale du Cameroun	24 octobre	1962
Allemagne, République fédérale d'	14 avril	1966
Nauru	25 juillet	1969

Textes authentiques : anglais et français.
 Enregistre par l'Organisation mondiale de la santé le
 20 janvier 1971.

Règlement additionnel modifiant le Règlement susmentionné du 25 mai 1951 concernant la partie relative aux questions sanitaires de la déclaration générale d'aéronef. Adopté par la Treizième Assemblée mondiale de la santé à Genève le 19 mai 1960

Entré en vigueur le 1er janvier 1961, conformément à l'article III, à l'égard des Etats et territoires ci-après*/ :

Aden (Colonie)
 Aden (Protectorat)
 Afghanistan
 Afrique occidentale espagnole
 Albanie
 Angola
 Antilles néerlandaises
 Arabie Saoudite
 Argentine
 Autriche
 Bahamas
 Bahreïn
 Bassoutoland
 Bechouanaland
 Belgique
 Bermudes
 Bolivie
 Bornéo septentrional
 Brésil
 Brunéi
 Bulgarie
 Cambodge
 Cameroun
 Canada
 Ceylan
 Chine
 Chypre

*/ Les noms des Etats et territoires figurent ici sous la forme employée par l'Organisation mondiale de la santé à l'époque de l'entrée en vigueur du Règlement additionnel.

Ceylon
 Central African Republic
 Chad
 Channel Islands
 China
 Colombia
 Comoro Islands
 Congo (Brazzaville)
 Congo (Leopoldville)
 Cook Islands
 Costa Rica
 Cuba
 Cyprus
 Czechoslovakia
 Dahomey
 Denmark
 Dominican Republic
 Ecuador
 El Salvador
 Ethiopia
 Falkland Islands
 Faroe Islands
 Fiji and dependency
 Finland
 France
 French Polynesia
 French Somaliland
 Gabon
 Gambia
 Ghana
 Gibraltar
 Gilbert and Ellice Islands
 Greece
 Guam
 Guatemala
 Guinea
 Haiti
 Honduras
 Hong Kong
 Iceland
 India
 Indonesia
 Iran
 Iraq
 Ireland
 Isle of Man
 Israel
 Italy
 Ivory Coast
 Japan
 Jordan, Hashemite Kingdom of
 Kenya
 Korea, Republic of
 Kuwait
 Laos
 Lebanon
 Liberia
 Libya
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Malaya, Federation of
 Maldivé Islands
 Mali
 Mauritania
 Mauritius
 Mexico
 Monaco
 Morocco
 Mozambique
 Nepal
 Netherlands
 Netherlands Antilles
 Netherlands New Guinea
 New Caledonia
 New Hebrides
 New Zealand
 Nicaragua
 Niger
 Nigeria, Federation of
 North Borneo
 Norway
 Pacific Islands (USA Trust Territories)
 Pakistan
 Panama
 Panama Canal Zone
 Paraguay
 Peru
 Philippines
 Pitcairn Islands
 Poland
 Portugal: continental territory and Santa Maria Airport, Azores; Madeira and the Azores except Santa Maria Airport

Colombie
 Congo (Brazzaville)
 Congo (Leopoldville)
 Corée, République de
 Costa Rica
 Côte d'Ivoire
 Côte française des Somalis
 Cuba
 Dahomey
 Danemark
 El Salvador
 Equateur
 Espagne
 Etat de la Cité du Vatican
 Etats sous régime de traité
 Etats-Unis d'Amérique
 Ethiopie
 Fédération des Indes occidentales
 Antigua
 Barbade
 Dominique
 Grenade
 Jamaïque
 Montserrat
 Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
 Sainte-Lucie
 Saint-Vincent
 Trinité-et-Tobago
 Fidji et dépendance
 Finlande
 France
 Gabon
 Gambie
 Ghana
 Gibraltar
 Grèce
 Guam
 Guatemala
 Guinée
 Guyane britannique
 Guinée espagnole
 Guinée portugaise
 Haïti
 Haute-Volta
 Honduras
 Honduras britannique
 Hong-kong
 Iles Anglo-Normandes
 Iles Comores
 Iles Cook
 Ile de Man
 Iles du Cap-Vert (sauf Saint-Vincent et Sal)
 Saint-Vincent et Sal
 Iles du Pacifique (Territoire sous tutelle des Etats-Unis d'Amérique)
 Iles Falkland
 Iles Féroé
 Iles Gilbert et Ellice
 Iles Maldives
 Iles Pitcairn
 Iles Salomon britanniques
 Iles Tonga
 Iles Vierges américaines
 Iles Vierges britanniques
 Inde
 Inde portugaise
 Indonésie
 Irak
 Iran
 Irlande
 Islande
 Israël
 Italie
 Japon
 Jordanie, Royaume hashémite de
 Kenya
 Koweït
 Laos
 Liban
 Libéria
 Libye
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Malaisie, Fédération de
 Mali
 Maroc
 Maurice
 Mauritanie
 Mexique
 Monaco
 Mozambique
 Népal
 Nicaragua
 Niger
 Nigéria, Fédération du

Portuguese Guinea
 Portuguese India
 Portuguese Timor
 Puerto Rico
 Qatar
 Rhodesia and Nyasaland, Federation of
 Romania
 Ruanda Urundi
 Saõ Tomé and Principe
 Sarawak
 Saudi Arabia
 Senegal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalia:
 Northern Region
 Southern Region
 South-West Africa
 Spain
 Spanish Guinea
 Spanish West Africa
 St Helena
 St Pierre and Miquelon
 Sudan
 Surinam
 Swaziland
 Sweden
 Switzerland
 Tanganyika
 Thailand
 Togo
 Tonga Islands
 Trucial States
 Tunisia
 Turkey
 Uganda
 Union of South Africa
 Union of Soviet Socialist Republics
 United Arab Republic:
 Province of Egypt
 Province of Syria
 United Kingdom of Great Britain
 and Northern Ireland
 United States of America
 Upper Volta
 Uruguay
 Vatican City State
 Venezuela
 Viet-Nam
 Virgin Islands (USA)
 West Indies Federation:
 Antigua
 Barbados
 Dominica
 Grenada
 Jamaica
 Montserrat
 St Kitts-Nevis-Anguilla
 St Lucia
 St Vincent
 Trinidad and Tobago
 Western Samoa
 Yemen
 Yugoslavia
 Zanzibar

Norvège
 Nouvelle-Calédonie
 Nouvelle-Guinée néerlandaise
 Nouvelles-Hébrides
 Nouvelle-Zélande
 Ouganda
 Pakistan
 Panama
 Paraguay
 Pays-Bas
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Polynésie française
 Porto Rico
 Portugal : territoire continental et Aéroport
 de Santa Maria (Açores);
 Madère et Açores (sauf Aéroport de Santa Maria)
 Qatar
 République arabe unie :
 Province de l'Égypte
 Province de la Syrie
 République centrafricaine
 République Dominicaine
 Rhodésie et Nyassaland, Fédération de
 Roumanie
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne
 et d'Irlande du Nord
 Ruanda Urundi
 Sainte-Hélène
 Saint-Pierre-et-Miquelon
 Samoa américain
 Samoa-Occidental
 Saõ Tomé et Principe
 Sarawak
 Sénégal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalie :
 Région du Nord
 Région du Sud
 Souaziland
 Soudan
 Sud-Ouest africain
 Suède
 Suisse
 Surinam
 Tanganyika
 Tchad
 Tchécoslovaquie
 Thaïlande
 Timor portugais
 Togo
 Tunisie
 Turquie
 Union des Républiques socialistes soviétiques
 Union sud-africaine
 Uruguay
 Venezuela
 Viet-Nam
 Yémen
 Yougoslavie
 Zanzibar
 Zone du Canal de Panama

Subsequently, the Additional Regulations came into force in respect of the following States and territories on the dates indicated:

Mongolia	18 July	1962
Federal Republic of Cameroon	24 October	1962
Germany, Federal Republic of	14 April	1966
Nauru	25 July	1969

Authentic texts : English and French.
 Registered by the World Health Organization on
 20 January 1971.

Par la suite, le Règlement additionnel est entré en vigueur à l'égard des Etats et territoires suivants aux dates indiquées :

Mongolie	18 juillet	1962
République fédérale du Cameroun	24 octobre	1962
Allemagne, République fédérale d'	14 avril	1966
Nauru	25 juillet	1969

Textes authentiques : anglais et français.
 Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le
 20 janvier 1971.

042416
Additional Regulations amending the above-mentioned Regulations of 25 May 1951 in particular with respect to notifications. Adopted by the Sixteenth World Health Assembly at Geneva on 23 May 1963

Came into force on 1 October 1963, in accordance with article III, in respect of the following States and territories*/:

no parties
no text

Aden Colony
Aden Protectorate
Afghanistan
Albania
American Samoa
Angola
Antigua
Argentina
Austria
Bahamas
Bahrain
Barbados
Basutoland
Bechuanaland
Belgium
Bermuda
Bolivia
Brazil
British Guiana
British Honduras
British Solomon Islands
British Virgin Islands
Brunei
Bulgaria
Burundi
Cambodia
Cameroun
Canada
Cape Verde Islands (except Saõ Vicente and Sal)
Saõ Vicente and Sal.
Central African Republic
Ceylon
Chad
Channel Islands
China
Colombia
Comoro Islands
Congo (Brazzaville)
Congo (Leopoldville)
Cook Islands
Costa Rica
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Dahomey
Denmark
Dominica
Dominican Republic
Ecuador
El Salvador
Ethiopia
Falkland Islands
Faroe Islands
Federation of Malaya
Fiji and dependency
Finland
France
French Polynesia
French Somaliland
Gabon
Gambia
Ghana
Gibraltar
Gilbert and Ellice Islands
Greece
Grenada
Guam
Guatemala
Guinea
Haiti
Honduras
Hong Kong
Iceland
Iran
Iraq
Ireland
Isle of Man
Israel
Italy
Ivory Coast
Jamaica
Japan

Règlement additionnel modifiant le Règlement susmentionné du 25 mai 1951 en particulier en ce qui concerne les notifications. Adopté par la Seizième Assemblée mondiale de la santé à Genève le 23 mai 1963

Entré en vigueur le 1er octobre 1963, conformément à l'article III, à l'égard des Etats et territoires suivants*/ :

Aden (Colonie)
Aden (Protectorat)
Afghanistan
Afrique occidentale espagnole
Afrique du Sud
Albanie
Angola
Antigua
Antilles néerlandaises
Arabie Saoudite
Argentine
Autriche
Bahamas
Bahreïn
Barbade
Bassoutoland
Bechouanaland
Belgique
Bermudes
Bolivie
Bornéo septentrional
Brésil
Brunéi
Bulgarie
Burundi
Cambodge
Cameroun
Canada
Ceylan
Chine
Chypre
Colombie
Congo (Brazzaville)
Congo (Leopoldville)
Corée, République de
Costa Rica
Côte d'Ivoire
Côte française des Somalis
Cuba
Dahomey
Danemark
Dominique
El Salvador
Equateur
Espagne
Etat de la Cité du Vatican
Etats-Unis d'Amérique
Ethiopie
Fidji et dépendance
Finlande
France
Gabon
Gambie
Ghana
Gibraltar
Grèce
Grenade
Guam
Guatemala
Guinée
Guinée espagnole
Guinée portugaise
Guyane britannique
Haïti
Haute-Volta
Honduras
Honduras britannique
Hong-kong
Iles Anglo-Normandes
Iles Comores
Iles Cook
Ile de Man
Iles du Cap-Vert,
(sauf Saint-Vincent et Sal)
Saint-Vincent et Sal
Iles du Pacifique (territoire sous tutelle des Etats-Unis d'Amérique)
Iles Falkland
Iles Féroé
Iles Gilbert et Ellice
Iles Maldives
Iles Pitcairn

*/ Names of States and territories are given in the form used by the World Health Organization at the time of the entry into force of the Additional Regulations.

*/ Les noms des Etats et territoires figurent ici sous la forme employée par l'Organisation mondiale de la santé à l'époque de l'entrée en vigueur du Règlement additionnel.

Jordan
 Kenya
 Korea, Republic of
 Kuwait
 Laos
 Lebanon
 Liberia
 Libya
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Maldive Islands
 Mali
 Mauritania
 Mauritius
 Mexico
 Monaco
 Mongolian People's Republic
 Montserrat
 Morocco
 Mozambique
 Nepal
 Netherlands
 Netherlands Antilles
 New Caledonia
 New Hebrides
 New Zealand
 Nicaragua
 Niger
 Nigeria
 North Borneo
 Norway
 Pacific Islands (USA Trust Territory)
 Pakistan
 Panama
 Panama Canal Zone
 Paraguay
 Peru
 Philippines
 Pitcairn Islands
 Poland
 Portugal: continental territory and
 Santa Maria Airport, Azores;
 Madeira and the Azores except
 Santa Maria Airport
 Portuguese Guinea
 Portuguese Timor
 Puerto Rico
 Qatar
 Rhodesia and Nyasaland, Federation of
 Romania
 Rwanda
 Ryukyu Islands
 Saõ Tomé and Príncipe
 Sarawak
 Saudi Arabia
 Senegal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalia:
 Northern Region
 Southern Region
 South Africa
 South West Africa
 Spain
 Spanish Guinea
 Spanish West Africa
 St Helena
 St Kitts-Nevis-Anguilla
 St Lucia
 St Pierre and Miquelon
 St Vincent
 Sudan
 Surinam
 Swaziland
 Sweden
 Switzerland
 Syria
 Tanganyika
 Thailand
 Togo
 Tonga Islands
 Trinidad and Tobago
 Trucial Oman
 Tunisia
 Turkey
 Uganda
 United Arab Republic
 United Kingdom of Great Britain
 and Northern Ireland
 United States of America
 Upper Volta
 Uruguay

Iles Ryû-Kyû
 Iles Salomon britanniques
 Iles Tonga
 Iles Vierges américaines
 Iles Vierges britanniques
 Iran
 Irak
 Irlande
 Islande
 Israël
 Italie
 Jamaïque
 Japon
 Jordanie
 Kenya
 Koweït
 Laos
 Liban
 Libéria
 Libye
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Malaisie, Fédération de
 Mali
 Maroc
 Maurice
 Mauritanie
 Mexique
 Monaco
 Mongolie, République populaire de
 Montserrat
 Mozambique
 Népal
 Nicaragua
 Niger
 Nigéria
 Norvège
 Nouvelle-Calédonie
 Nouvelle-Guinée occidentale
 (Irian occidental)
 Nouvelles-Hébrides
 Nouvelle-Zélande
 Oman sous régime de traité
 Ouganda
 Pakistan
 Panama
 Paraguay
 Pays-Bas
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Polynésie française
 Portugal : territoire continental et Aéroport
 de Santa Maria (Açores)
 Madère et les Açores
 (sauf Aéroport de Santa Maria)
 Porto Rico
 Qatar
 République arabe unie
 République centrafricaine
 République Dominicaine
 Rhodésie et Nyassaland, Fédération de
 Roumanie
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne
 et d'Irlande du Nord
 Rwanda
 Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
 Sainte-Hélène
 Sainte-Lucie
 Saint-Pierre-et-Miquelon
 Saint-Vincent
 Samoa américain
 Samoa-Occidental
 Saõ Tomé et Príncipe
 Sarawak
 Sénégal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalie :
 Région du Nord
 Région du Sud
 Souaziland
 Soudan
 Sud-Ouest africain
 Suède
 Suisse
 Surinam
 Syrie
 Tanganyika
 Tchad
 Tchécoslovaquie

Vatican City State
 Venezuela
 Viet-Nam, Republic of
 Virgin Islands (USA)
 West New Guinea (West Irian)
 Western Samoa
 Yemen
 Yugoslavia
 Zanzibar

Thaïlande
 Timor portugais
 Togo
 Trinité-et-Tobago
 Tunisie
 Turquie
 Uruguay
 Venezuela
 Viet-Nam, République du
 Yémen
 Yougoslavie
 Zanzibar
 Zone du Canal de Panama

Subsequently, the Additional Regulations came into force in respect of the following States on the dates indicated:

Indonesia	4 February 1964
Union of Soviet Socialist Republics	22 February 1964
India (With a reservation.)	19 March 1964
Germany, Federal Republic of	14 April 1966
Nauru	25 July 1969

Authentic texts: English and French.
 Registered by the World Health Organization on 20 January 1971.

Additional regulations amending the above-mentioned regulations of 25 May 1951 in particular with respect to disinsecting of ships and aircraft and appendices 3 and 4: forms of the International Certificates of Vaccination or Revaccination Against Yellow Fever and Against Smallpox. Adopted by the Eighteenth World Health Assembly at Geneva on 12 May 1965

Came into force on 1 January 1966, in accordance with article IV, in respect of the following States and territories*/*:

Aden and Protectorate of South Arabia
 Afghanistan
 Albania
 Algeria
 American Samoa
 Angola
 Antigua
 Argentina
 Austria
 Bahamas
 Bahrain
 Barbados
 Basutoland
 Bechuanaland
 Belgium
 Bermuda
 Bolivia
 Brazil
 British Guiana
 British Honduras
 British Solomon Islands
 British Virgin Islands
 Brunei
 Bulgaria
 Burundi
 Cambodia
 Cameroon
 Canada
 Cape Verde Islands
 (except Saõ Vicente and Sal)
 Saõ Vicente and Sal
 Cayman Islands
 Central African Republic
 Ceylon
 Chad
 Channel Islands
 China
 Colombia
 Comoro Islands

Par la suite, le Règlement additionnel est entré en vigueur à l'égard des Etats ci-après aux dates indiquées :

Indonésie	4 février 1964
Union des Républiques socialistes soviétiques	22 février 1964
Inde (Avec une réserve.)	19 mars 1964
Allemagne, République fédérale d'	14 avril 1966
Nauru	25 juillet 1969

Textes authentiques : anglais et français.
 Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 20 janvier 1971.

Règlement additionnel amendant le Règlement susmentionné du 25 mai 1951 en ce qui concerne la désinsectisation des navires et aéronefs et les annexes 3 et 4 : modèles de certificats internationaux de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune et contre la variole. Adopté par la Dix-huitième Assemblée mondiale de la santé à Genève le 12 mai 1965

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément à l'article IV, à l'égard des Etats et territoires ci-après*/* :

Aden et Protectorat d'Arabie du Sud
 Afghanistan
 Afrique du Sud
 Albanie
 Algérie
 Angola
 Antigua
 Antilles néerlandaises
 Arabie Saoudite
 Argentine
 Autriche
 Bahamas
 Bahreïn
 Barbade
 Bassoutoland
 Bechouanaland
 Belgique
 Bermudes
 Bolivie
 Brésil
 Brunéi
 Bulgarie
 Burundi
 Cambodge
 Cameroun
 Canada
 Ceylan
 Chine
 Chypre
 Cité du Vatican
 Colombie
 Congo (Brazzaville)
 Congo, République démocratique du
 Costa Rica
 Côte-d'Ivoire
 Côte française des Somalis
 Cuba
 Dahomey
 Danemark

/ Names of States and territories are given in the form used by the World Health Organization at the time of the entry into force of the Additional Regulations.

/ Les noms des Etats et territoires figurent ici sous la forme employée par l'Organisation mondiale de la santé à l'époque de l'entrée en vigueur du Règlement additionnel.

Congo (Brazzaville)
 Congo, Democratic Republic of
 Cook Islands
 Costa Rica
 Cuba
 Cyprus
 Czechoslovakia
 Dahomey
 Denmark
 Dominica
 Dominican Republic
 Ecuador
 El Salvador
 Equatorial Guinea
 Ethiopia
 Falkland Islands
 Faroe Islands
 Fiji and dependency
 Finland
 France
 French Polynesia
 French Somaliland
 Gabon
 Gambia
 Ghana
 Gibraltar
 Gilbert and Ellice Islands
 Greece
 Grenada
 Guam
 Guatemala
 Guinea
 Haiti
 Honduras
 Hong Kong
 Hungary
 Iceland
 Ifni
 India
 Damao, Diu, Goa
 Indonesia
 Iran
 Iraq
 Ireland
 Isle of Man
 Israel
 Italy
 Ivory Coast
 Jamaica
 Japan
 Jordan
 Kenya
 Kuwait
 Laos
 Lebanon
 Liberia
 Libya
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Malawi
 Malaysia:
 Malaya
 Sabah
 Sarawak
 Maldive Islands
 Mali
 Mauritania
 Mauritius
 Mexico
 Monaco
 Mongolia
 Montserrat
 Morocco
 Mozambique
 Nepal
 Netherlands
 Netherlands Antilles
 New Caledonia
 New Hebrides
 New Zealand
 Nicaragua
 Niger
 Nigeria
 Norway
 Pacific Islands (USA Trust Territory)
 Pakistan
 Panama
 Panama Canal Zone
 Paraguay
 Peru
 Philippines
 Pitcairn Islands
 Poland

Dominique
 El Salvador
 Equateur
 Espagne
 Etats-Unis d'Amérique
 Ethiopie
 Fidji et dépendance
 Finlande
 France
 Gabon
 Gambie
 Ghana
 Gibraltar
 Grèce
 Grenade
 Guam
 Guatemala
 Guinée
 Guinée équatoriale
 Guinée portugaise
 Guyane britannique
 Haïti
 Haute-Volta
 Honduras
 Honduras britannique
 Hong-kong
 Hongrie
 Iles Anglo-Normandes
 Iles Caïman
 Iles Comores
 Iles Cook
 Ile de Man
 Iles du Cap-Vert (sauf Saint-Vincent et Sal)
 Saint-Vincent et Sal
 Iles du Pacifique (Territoire sous tutelle
 des Etats-Unis d'Amérique)
 Iles Falkland
 Iles Féroé
 Iles Gilbert et Ellice
 Iles Maldives
 Iles Pitcairn
 Iles Ryû-Kyû
 Iles Salomon britanniques
 Iles Turques et Caïques
 Iles Vierges américaines
 Iles Vierges britanniques
 Ifni
 Inde
 Damao, Diu, Goa
 Indonésie
 Iran
 Irak
 Irlande
 Islande
 Israël
 Italie
 Jamaïque
 Japon
 Jordanie
 Kenya
 Koweït
 Laos
 Liban
 Libéria
 Libye
 Luxembourg
 Macao
 Madagascar
 Malaisie
 Malaya
 Sabah
 Sarawak
 Malawi
 Mali
 Maroc
 Maurice
 Mauritanie
 Mexique
 Monaco
 Mongolie
 Montserrat
 Mozambique
 Népal
 Nicaragua
 Niger
 Nigéria
 Norvège
 Nouvelle-Calédonie
 Nouvelles-Hébrides
 Nouvelle-Zélande
 Oman sous régime de traité
 Ouganda
 Pakistan
 Panama

Portugal: continental territory and
 Santa Maria Airport, Azores;
 Madeira and the Azores except
 Santa Maria Airport
 Portuguese Guinea
 Portuguese Timor
 Puerto Rico
 Qatar
 Republic of Korea
 Republic of Viet-Nam
 Romania
 Rwanda
 Ryukyu Islands
 Saõ Tomé and Principe
 Saudi Arabia
 Senegal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalia:
 Northern Region
 Southern Region
 South Africa
 Southern Rhodesia
 South-West Africa
 Spain
 Spanish Sahara
 St Helena
 St Kitts-Nevis-Anguilla
 St Lucia
 St Pierre and Miquelon
 St Vincent
 Sudan
 Surinam
 Swaziland
 Sweden
 Switzerland
 Syria
 Thailand
 Togo
 Tonga
 Trinidad and Tobago
 Trucial Oman
 Tunisia
 Turkey
 Turks and Caicos Islands
 Uganda
 Union of Soviet Socialist Republics
 United Arab Republic
 United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland
 United Republic of Tanzania
 United States of America
 Upper Volta
 Uruguay
 Vatican City
 Venezuela
 Virgin Islands (USA)
 Western Samoa
 Yemen
 Yugoslavia
 Zambia

Paraguay
 Pays-Bas
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Polynésie française
 Portugal : territoire continental et
 Aéroport de Santa Maria (Açores);
 Madère et les Açores
 (sauf Aéroport de Santa Maria)
 Porto Rico
 Qatar
 République arabe unie
 République centrafricaine
 République de Corée
 République Dominicaine
 République-Unie de Tanzanie
 République du Viet-Nam
 Rhodésie du Sud
 Roumanie
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne
 et d'Irlande du Nord
 Rwanda
 Sahara espagnol
 Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
 Sainte-Hélène
 Sainte-Lucie
 Saint-Pierre-et-Miquelon
 Saint-Vincent
 Samoa américain
 Samoa-Occidental
 Saõ Tomé et Principe
 Sénégal
 Seychelles
 Sierra Leone
 Somalie :
 Région du Nord
 Région du Sud
 Souaziland
 Soudan
 Sud-Ouest africain
 Suède
 Suisse
 Surinam
 Syrie
 Tchad
 Tchécoslovaquie
 Thaïlande
 Timor portugais
 Togo
 Tonga
 Trinité-et-Tobago
 Tunisie
 Turquie
 Union des Républiques socialistes
 soviétiques
 Uruguay
 Venezuela
 Yémen
 Yougoslavie
 Zambie
 Zone du Canal de Panama

Subsequently, the Additional Regulations came into force for the following States on the dates indicated:

Germany, Federal Republic of	5 January 1967
Nauru	25 July 1969

*Authentic texts: English and French.
 Registered by the World Health Organisation on
 20 January 1971.*

Par la suite, le Règlement additionnel est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées :

Allemagne, République fédérale d'	5 janvier 1967
Nauru	25 juillet 1969

*Textes authentiques : anglais et français.
 Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le
 20 janvier 1971.*

JUNE 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

On page 14, under No. 11139, second line of the title, instead of "(with protocol *and annexes*)" read "(with protocol *and related letter*)".

Following No. 7247, on page 34, insert the following entry:

"No. 4362. Payments Agreement between the Italian Republic and the People's Republic of Romania. Signed at Rome on 28 January 1958

Amendment in respect of letter No. 1 annexed to the above-mentioned Agreement

Letter No. 1 annexed to the Payments Agreement of 28 January 1958 was superseded by letter No. 1 annexed to the Long-term Agreement of 4 Novembre 1969 between Romania and Italy concerning trade between the two countries, in accordance with the provisions of that latter. The Long-term Agreement of 4 November 1969 came into force on 1 January 1970, in accordance with its article 9 (registered on 10 June 1971 under No. 11139).

Certified statement was registered by Romania on 10 June 1971."

JUIN 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

A la page 14, sous le No 11139, à la deuxième ligne du titre, au lieu de "(avec protocole *et annexes*)", lire "(avec protocole *et lettre connexe*)".

A la suite du No 7247, page 34, insérer l'entrée ci-après :

"No 4362. Accord de paiement entre la République italienne et la République populaire roumaine. Signé à Rome le 28 janvier 1958

Amendement concernant la lettre No 1 annexée à l'Accord susmentionné

La lettre No 1 annexée à l'Accord de paiement du 28 janvier 1958 a été remplacée par la lettre No 1 annexée à l'Accord à long terme du 4 novembre 1969 entre la Roumanie et l'Italie sur les échanges commerciaux entre les deux pays, conformément aux dispositions de cette dernière lettre. L'Accord à long terme du 4 novembre 1969 est entré en vigueur le 1er janvier 1970, conformément à son article 9 (enregistré le 10 juin 1971 sur le No 11139).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Roumanie le 10 juin 1971."

NOVEMBER 1971
(ST/LEG/SER.A/297)

On page 17, under No. 998, instead of "11 April 1963" read "11 April 1967" as the date of entry into force of the Amendments to articles 4 (b) and 12 (c) of the World Meteorological Organization Convention.

DECEMBER 1971
(ST/LEG/SER.A/298)

On page 26, under No. 11408, after *Spain*, add the following:

"(With effect from 5 January 1972.)"

JANUARY 1972
(ST/LEG/SER.A/299)

On page 20, under No. 2701, on top of the page, instead of "17 January 1970" read "17 January 1971" as the date of entry into force of the amendments concerned.

MARCH 1972
(ST/LEG/SER.A/301)

On page 12, under No. 11650:

- Instead of *Libya* read *Lebanon* as the State having signed the Convention definitively on 16 February 1971;
- After *Federal Republic of Germany*, add the following:

"(With a declaration that the Convention shall apply to *Land Berlin*.)"

On page 13, under the same number, delete the entries corresponding to *Rwanda, Togo, Dahomey* and *Libya*.

On page 18, under No. 11408, after *Poland*, insert the following:

"(With effect from 2 April 1972.)"

NOVEMBRE 1971
(ST/LEG/SER.A/297)

A la page 17 sous le No 998, au lieu de "11 avril 1963", lire "11 avril 1967" comme date d'entrée en vigueur des amendements aux articles 4, alinéa b), et 12, alinéa c), de la Convention de l'Organisation météorologique mondiale.

DECEMBRE 1971
(ST/LEG/SER.A/298)

A la page 26, sous le No 11408, après *Espagne*, ajouter ce qui suit :

"(Avec effet au 5 janvier 1972.)"

JANVIER 1972
(ST/LEG/SER.A/299)

A la page 20, sous le No 2701, en haut de la page, au lieu de "17 janvier 1970", lire "17 janvier 1971" comme date d'entrée en vigueur des amendements en question.

MARS 1972
(ST/LEG/SER.A/301)

A la page 12, sous le No 11650 :

- Au lieu de *Libye*, lire *Liban* comme nom de l'Etat ayant signé définitivement la Convention le 16 février 1971;
- Après *République fédérale d'Allemagne*, ajouter ce qui suit :

"(Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention s'appliquera au *Land de Berlin*.)"

A la page 13, sous le même numéro, supprimer les entrées correspondant à *Rwanda, Togo, Dahomey* et *Libye*.

A la page 18, sous le No 11408, après *Pologne*, insérer ce qui suit :

"(Avec effet au 2 avril 1972.)"

JUNE 1972
(ST/LEG/SER.A/304)

On page 14, under No. 11850, the seventh word in the English title should read *Literary* instead of *Library*. ✓

JUIN 1972
(ST/LEG/SER.A/304)

A la page 14, sous le No 11850, le septième mot du titre anglais doit se lire *Literary* au lieu de *Library*.

AUGUST 1972
(ST/LEG/SER.A/306)

On page 4, under No. 11910, instead of *France*, read *Denmark* as the name of the registrant. ✓ E/F

AOUT 1972
(ST/LEG/SER.A/306)

A la page 4, sous le No 11910, au lieu de *France*, lire *Danemark* comme nom de l'Etat qui a enregistré le Protocole.

JANUARY 1973
(ST/LEG/SER.A/311)

On page 11, after No. 11539, insert the following entry: ✓

"No. 2613. Convention on the political rights of women. Opened for signature at New York on 31 March 1953 E/F

Accession

Instrument deposited on:

12 January 1973
Barbados"

JANVIER 1973
(ST/LEG/SER.A/311)

A la page 11, à la suite du No 11539, insérer ce qui suit :

"No 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Adhésion

Instrument déposé le :

12 janvier 1973
Barbade"

MARCH 1973
(ST/LEG/SER.A/313)

On page 13, under No. 12361, instead of *17 November 1965*, read *6 December 1965* as the date of entry into force of the Agreement concerned. ✓ E/F

(This corrigendum supersedes the one which already appeared in the November 1973 Statement of treaties.)

MARS 1973
(ST/LEG/SER.A/313)

A la page 13, sous le No 12361, au lieu de *17 novembre 1965*, lire *6 décembre 1965* comme date d'entrée en vigueur de l'Accord en question. ✓

(Le présent rectificatif remplace celui qui est déjà paru dans le Relevé des traités de novembre 1973.)

MAY 1973
(ST/LEG/SER.A/315)

On page 13, under No. 12513, after the entry into force paragraph corresponding to the exchange of notes of 22 and 28 October 1970, insert the following: ✓ E/F

"Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Flensburg on 25 August 1971 and at Åbenrå on 14 September 1971

Came into force on 14 September 1971, the date of the second signature."

Under the same number, the penultimate line of the existing entry should be modified to read as follows:

"Authentic texts: German."

MAI 1973
(ST/LEG/SER.A/315)

A la page 13, sous le No 12513, après le paragraphe relatif à l'entrée en vigueur de l'échange de notes des 22 et 28 octobre 1970, insérer ce qui suit :

"Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Flensburg le 25 août 1971 et à Åbenrå le 14 septembre 1971

Entré en vigueur le 14 septembre 1971, date de la seconde signature."

Sous le même numéro, l'avant-dernière ligne de l'entrée est à modifier de façon à se lire comme suit :

"Textes authentiques : allemand".

JUNE 1973
(ST/LEG/SER.A/316)

On page 11, under No. 12590, after the existing text add the following: ✓ E/F

"Termination of the above-mentioned Agreement

By a letter dated at Islamabad on 30 November 1972, the Government of Sweden notified the Government of Pakistan that the above-mentioned Agreement ceased to have effect on 6 November 1972, in accordance with paragraph 1.4 of the annex to the Agreement.

Certified statement was registered by Sweden on 14 June 1974."

JUIN 1973
(ST/LEG/SER.A/316)

A la page 11, sous le No 12590, ajouter ce qui suit après le texte existant :

"Abrogation de l'Accord susmentionné

Par une lettre datée à Islamabad du 30 novembre 1972, le Gouvernement suédois a notifié au Gouvernement pakistanais que l'Accord susmentionné avait cessé d'avoir effet le 6 novembre 1972, conformément au paragraphe 1.4 de l'annexe à l'Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 14 juin 1974."

AUGUST 1973
(ST/LEG/SER.A/318)

On page 28, under No. 8564, instead of "27 July 1963" read "27 July 1973" as the date of accession by New Zealand to the Convention concerned.

(This corrigendum supersedes the corrigendum previously published in the Statement of November 1973, p. 33.)

AOUT 1973
(ST/LEG/SER.A/318)

A la page 28, sous le No 8564, au lieu de "27 juillet 1963" lire "27 juillet 1973" comme date de l'adhésion de la Nouvelle-Zélande à la Convention en cause.

(Ce rectificatif remplace celui déjà paru dans le Relevé de novembre 1973, p. 33.)

SEPTEMBER 1973
(ST/LEG/SER.A/319)

Delete entry corresponding to No. 12753 on page 8, and insert it after entry No. 688, page 13, so as to read:

"No. 6886. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic amending the Protocol concerning the New Hebrides signed at London on 6 August 1914. London, 17 April 1963

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain regulations for the control of land subdivisions in the New Hebrides, supplementary to the above-mentioned Protocol of 6 August 1914, as amended. London, 11 April 1973

Came into force on 4 October 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 September 1973."

SEPTEMBRE 1973
(ST/LEG/SER.A/319)

Annuler l'entrée correspondant au No 12753 à la page 8, et l'insérer après celle correspondant au No 688 à la page 13 dans la version suivante :

"No 6886. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française portant modification du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914. Londres, 17 avril 1963

Echange de notes constituant un accord additionnel au Protocole susmentionné du 6 août 1914, tel qu'amendé, relatif à certaines règles pour le contrôle des subdivisions en matière de lotissement aux Nouvelles-Hébrides. Londres, 11 avril 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 septembre 1973."

OCTOBER 1973
(ST/LEG/SER.A/320)

On page 5, under No. 12781, modify the entry into force paragraph to read as follows:

"Came into force on 2 July 1973, i.e. three months after the date of deposit of the third instrument of ratification with the Government of the Philippines, in accordance with article 6. The instruments were deposited as follows:

State	Date of deposit
Singapore	16 November 1971
Philippines	25 November 1971
Indonesia	2 April 1973

Subsequently, an instrument of ratification was deposited by the following country with the Government of the Philippines on the date indicated:

Malaysia	13 June 1973
----------	--------------

(Confirming the reservations made upon signature with regard to article 2 (c) and (d) of the Agreement. With effect from 4 September 1973.)"

OCTOBRE 1973
(ST/LEG/SER.A/320)

A la page 5, sous le No 12781, modifier le paragraphe relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord de façon qu'il se lise comme suit :

"Entré en vigueur le 2 juillet 1973, soit trois mois après la date de dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Gouvernement philippin, conformément à l'article 6. Le dépôt des instruments a été effectué comme suit :

Etat	Date du dépôt
Singapour	16 novembre 1971
Philippines	25 novembre 1971
Indonésie	2 avril 1973

Par la suite, un instrument de ratification a été déposé auprès du Gouvernement philippin au nom de l'Etat ci-après à la date indiquée :

Malaisie	13 juin 1973
----------	--------------

(Avec confirmation des réserves formulées lors de la signature à l'égard de l'article 2, paragraphes c et d., de l'Accord. Avec effet au 4 septembre 1973.)"

On page 11, under No. 9262, insert the following in the list of States according to the alphabetical order:

"Luxembourg 28 September 1973"

On page 13, at the bottom of the page, instead of "3 October 1973" lire "22 October 1973" as the date of registration by the International Labour Organisation of the certified statements concerned.

also all other ILO Reg. on that same date

A la page 11, sous le No 9262, insérer ce qui suit dans la liste des Etats (ordre alphabétique) :

"Luxembourg 28 septembre 1973"

A la page 13, en bas de la page, au lieu de "3 octobre 1973" lire "22 octobre 1973" comme date d'enregistrement par l'Organisation internationale du Travail des déclarations certifiées en question.

NOVEMBER 1973
(ST/LEG/SER.A/321)

NOVEMBRE 1973
(ST/LEG/SER.A/321)

On page 8, reverse the order of the entries corresponding to Nos. 12837 and 12838.

A la page 8, intervertir les entrées correspondant aux Nos 12837 et 12838.

On page 26, under No. 11792, instead of "21 November 1973" read "21 November 1973" as the date of registration of the corresponding Agreement.

A la page 26, sous le No 11792, au lieu de "2 novembre 1973" lire "21 novembre 1973" comme date d'enregistrement de l'Accord correspondant.

DECEMBER 1973
(ST/LEG/SER.A/322)

DECEMBRE 1973
(ST/LEG/SER.A/322)

On page 14, under No. 12944, instead of "15 novembre 1973" read, in the French title, "11 juillet 1973" as the date of signature of the Agreement concerned.

A la page 14, sous le No 12944, au lieu de "15 novembre 1973" lire, dans le titre français, "11 juillet 1973" comme date de signature de l'Accord en question.

On page 15, reverse the order of the entries corresponding to Nos. 707 and 708.

A la page 15, intervertir l'ordre des deux entrées portant les Nos 707 et 708.

On page 16, the entry corresponding to No. 7513 should be re-numbered 7515.

A la page 16, l'entrée correspondant au No 7513 est à renuméroter 7515.

On page 19, before entry No. 3813, insert the following entries:

A la page 19, avant l'entrée No 3813, insérer les entrées suivantes :

"No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union: Signed at Vienna on 10 July 1964
Ratification of the above-mentioned Constitution, and of the Additional Protocol thereto and the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

"No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964
Ratification visant la Constitution susmentionnée, et le Protocole additionnel à cette constitution et le Règlement général de l'Union postale universelle faits à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
26 July 1973
Guinea

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
26 juillet 1973
Guinée

Objection to the declaration by the Federal Republic of Germany extending the application of the above-mentioned Constitution, Additional Protocol and General Regulations to Land Berlin

Objection à la déclaration de la République fédérale d'Allemagne étendant l'application de la Constitution, du Protocole additionnel et du Règlement général susmentionnés au Land de Berlin

Notification addressed to the Government of Switzerland on:
29 October 1973
German Democratic Republic

Notification adressée au Gouvernement suisse le :
29 octobre 1973
République démocratique allemande

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes à valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
26 July 1973
Guinea

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
26 juillet 1973
Guinée

Objection to the declaration by the Federal Republic of Germany extending the application of the above-mentioned Convention and Agreements to Land Berlin

Objection à la déclaration de la République fédérale d'Allemagne étendant l'application de la Convention et des Arrangements susmentionnés au Land de Berlin

Notification addressed to the Government of Switzerland on:
29 October 1973
German Democratic Republic

Notification adressée au Gouvernement suisse le :
29 octobre 1973
République démocratique allemande

040707
012762
040868
Under the Protocol and the Regulations to be coded. See corrigendum of Jan. 78

✓
✓
E/F

✓
✓
E/F

089896
✓
E/F

089898
089900
089901
E/F

089902
089903
089904
E/F

089905
089906
089907
E/F

Not needed

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 July 1973
Guinea

Certified statements were registered by Switzerland on 17 December 1973."

E/F 089908
E/F 089909

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 juillet 1973
Guinée

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 17 décembre 1973."

Following page 24, insert a new page as follows:

A la suite de la page 24, ajouter une nouvelle page comme suit :

"Annex C

"Annexe C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 56 (a). Convention relating to deprivation of civil rights and similar measures of protection. Concluded at The Hague on 17 July 1905

No 56 a). Convention relative à l'interdiction et aux mesures de protection analogues. Conclue à La Haye le 17 juillet 1905

Denunciation

Notification addressed to the Government of the Netherlands on:

12 November 1973
Hungary
(With effect from 23 August 1977.)

Dénonciation

Notification adressée au Gouvernement néerlandais le :

12 novembre 1973
Hongrie
(Avec effet au 23 août 1977.)

No. 92 (a). Convention relating to the settlement of the conflict of laws and jurisdictions as regards divorce and separation. Signed at The Hague on 12 June 1902

No 92 a). Convention relative au règlement des conflits de lois et de juridictions en matière de divorce et de séparation de corps. Signée à La Haye le 12 juin 1902

No. 98 (a). Convention relating to the settlement of the conflict of laws concerning marriage. Concluded at The Hague on 12 June 1902

No 98 a). Convention pour régler les conflits de lois en matière de mariage. Conclue à La Haye le 12 juin 1902

No. 99 (a). Convention relating to the settlement of guardianship of minors. Concluded at The Hague on 12 June 1902

No 99 a). Convention pour régler la tutelle des mineurs. Conclue à La Haye le 12 juin 1902

Denunciation

Notifications addressed to the Government of the Netherlands on:

12 November 1973
Hungary
(With effect from 1 June 1974.)

Certified statements were registered at the request of the Netherlands on 13 December 1973."

E/F 089911
E/F 089912
089913
E/F

Dénonciation

Notifications adressées au Gouvernement néerlandais le :

12 novembre 1973
Hongrie
(Avec effet au 1er juin 1974.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées à la demande des Pays-Bas le 13 décembre 1973."

Check to see if in book

found 92(a) - 085711

